

Az anyákért!

Az emberi szolidaritás az egyházi és hivatalos ünnepnapokon kívül is, külön ünnepnapot teremt magának, hogy a szebb és jobb világ utáni áhítozásának élhessen. Ezeknek az ünnepnapoknak egymástól különböző szimbóluma kimagasló hétköznapi szürke tengerből, hogy — egy napra — fölfelé törhessen rajtuk millió és millió emberi lélek vágya, kinem-élt sóvárgása. A Szilveszter-esték önfeledt vidámsága, az Újév első napjának titkos csodavárása, amikor mindenki lelkében ott pislákol a remény mécsésének piros lángocskája: hátha-hátha másképpen lesz ezután, mint eddig volt...? Hátha megszépül az élet szokott robotja s hátha megjavul a világ...?

Az emberek azt akarják hinni, hogy szebb és jobb lesz mindaz, amit még elrejt előttük a jövő. És ezek a régi, mondavilágból eredt ünnepnapok egyre sokasodnak, hogy mindannyiuk közül a legfényesebben, a leg-egyvetemesebb melegséggel ragyogjon a világ felett a legigazibb és lemelegséesebb emberi szeretet ünnepe, az Anyák Napja.

Amíg a májusi ünnep és áltaiában a májalisok eredete a pogány római világba, sőt ennél előbb, a történelem-előtti időkbe nyulnak vissza, — ez a mai ünnepnap, a mindenkor május hónap második vasárnapjának ünnepe avatása a modern kor kultúreszményeinek bőséges forrásából fakadt. A mai kor leike, a leg-utóbbi nagy világégések döbbenetei között, talán a lövészárkok szennyes mélységeiben, vagy a szétmorzsolts család otthonok üszkös romjai között eszmélt rá arra, hogy vannak édesanyák is a világban. Anyák, akiknek neve a világ minden nyelvén utolsónak szakad ki a haldoklók ajkain, akiknek csaiádi otthonait papírdobozokként tiporta szét a pusztulás gőzhengere s akik, miután mindent elvesztettek a tovatúnt ifjúsággal, még gyermekeiket is oda kellett, hogy adják utolsó áldozatul. — ezek az anyák vigasztalásra, jóvátételre várnak. Ebből a gondolatból fogant meg s hajtott ki az angolszász népek kezdeményezésére, az Anyák Napjának ünnepe, hogy a föld minden kulturnemzete örömmel kövesse példájukat. Az Anyák Napja tehát elsősorban is a jóvátétel, a szeretet gondolatának ünnepe, hogy a milliós embertömegek lelkében a szülők tisztelőténak s a gyermeki hálának megnyilatkozási napjává is nemesedjék.

A mai napon édesanyánkra kell gondolnunk, hogy az anyai szeretet önzetlenségének és áldozatkészségének tisztító-tüzében tisztuljon meg szívünk hétköznapi gondjaink és küzdelmeink tapadó szennyétől. Az anyaság lényege arra emlékeztet, hogy valamennyien egyformán szeretett és féltett emberpalántaként kezdjük meg földi pályafutásunkat és mindvégig, földi életünk során, valamennyien testvérek vagyunk az Anya szeretetében.

Talán soha nem volt még kor, melyben olyan nagy távolságok választottak volna el egymástól egymástól nemzedékeket, mint a miénk: a mai. Szülők, remegve figyelik gyermekeiket, akiket az élet tovasodor a családi otthonból a világszemléletek forrongó, számukra már idegen zürzavarába. Gyermekek-büszkövételkekről hallunk és hiába keressük-kutatjuk a zökkenőt, a végzetes kisiklási pontot, amely mindent megmagyarázhatna azon az úton, amely a családból a börtönbe vezet: csak tapogatózásra kényszerülünk. Minden megváltozott az utóbbi évtizedekben, így a család, az ifjúság élete is. De az anyai szeretet ma is változatlanul ragyog a világ felett. Fényéből mit sem raboltak az elmúlt évezredek és nem volt

Összeült a Skoda-botrány kivizsgálására választott parlamenti bizottság

Készül a második Balkán-paktum -- Dumitru lett a Skoda-bizottság elnöke Tizenöt százalékos redukción vizs keresziül a kormány az anyagi kiadásoknál

Bucurestiből jelentik: Tegnap délután Titulescu és Tevfik Rüzsdy bey kicserélték az 1933. októberében Ankarában aláírt román-török megállapodást, amely döntőbírósi, barátsági és érdekösszeegyeztetési alapon jött létre. A két külügyminiszter a szerződés ratifikált okmányait cserélte ki. A török külügyi tárca vezetője ma délelőtt Ófelségénél, a királynál volt audiencián és ebédre is a palotában maradt. Az ebéden T a t a r e s c u miniszterelnökkel az élen, a kormány tagjai is résztvettek.

A külügyminisztériumban megtartott ünnepségekkel kapcsolatosan Titulescu és Tevfik Rüzsdy bey nagy beszédet mondottak. Titulescu többek között arról beszélt, hogy reméli, miszerint rövidesen sikerül a világot megajándékozni egy második Balkán-paktummal. Itt a miniszter kétségtelenül arra gondolt, hogy a Balkán-paktum rendszerébe rövidesen bekapcsolhatják Bulgáriát is. A török külügyminiszter világosan ki is fejezte ezt a ki nem mondott elgondolást, amikor válaszában rámutatott arra, hogy minden remény megvan Bulgária bevonására és egyetért Titulescuval — mondotta — abban, hogy a bolgár kapcsolatokat ki kell építeni.

Ma délelőtt ült össze a Kamarában a Skoda-ügy kivizsgálására kiküldött parlamenti bizottság, amely Constantin Dumitriut választotta meg elnökéül. Alelnökök Iunian és Pop Valer lettek. Pamfil Seicaru

a tárgyalások megkezdése előtt kérte, hogy a tárgyalások anyagát gyorsiról jegyzetek alapján hozzák nyilvánosságra, majd az elnök szólt fel és arról beszélt, hogy reméli, lehetséges lesz egy olyan természetű törvényjavaslat benyújtása és megszavaztatása, amely javaslat törvényerőre emelkedése esetén, lehetővé teszi a bizottság eredményes munkáját. A vizsgálóbizottság albizottságot választott egy megfelelő törvényjavaslat megszövegezése és betervezése céljából. Elhatározta a bizottság, hogy kérni fogja az összes fórumokat, miszerint az ügyet bármilyen módon is kapcsolatos iratokat bocsájtják a bizottság rendelkezésére.

Itt írjuk meg, hogy azok a hírek, amelyek egyes lapok közölték és amelyek arról szólnak, hogy a kormány nagyobbarányu tisztviselőbocsátás keresztilvitelére készül — mint most illetékes helyről közlik — nem felelnek meg a valóságnak. A kormány a tizenöt-százalékos redukción mindössze anyagi kiadások terén kívánja keresztülvinni. Ami a tisztviselőfeleslegességet illeti, annak eldöntésére, hogy létezik-e egyáltalán ilyen felesleg és ha igen, akkor hol és milyen mértékben, ennek eldöntésére tehát egy bizottságot küldenek ki. Ebben a bizottságban az autonóm-intézmények és az összes minisztériumok képviselői is helyet kapnak. A bizottság dönt arról is, van-e szükség elbocsátásokra vagy sem, illetve, hogy vannak-e felesleges köztisztviselők vagy sem.

Szeptember 15-re összehívták a Népszövetség nagytanácsát

Göbbels német propagandaminiszter támadása a külföldi zsidók ellen. — Anglia korlátlan hatalmat akar magának biztosítani — a levegőben is

Londonból jelentik: Ribbentrop, Németország leszerelési főmegbizottja, ma londoni megbeszéléseit befejezte és visszarepült Németországba. Elutazása előtt fogadta a sajtó képviselőit, akiknek kijelentette, hogy utazásának célja kizárólag felvilágosítás volt. Ezért részletes tanácskozásokat folytatott az angol kormány tagjaival a leszerelés helyzetéről. A német kormány követeléseit ma is változatlanok és megfelelnek azoknak a követeléseknek, amelyeket az egész német nép az ésszerű követelések minimumának ismeri. Ezért jött Londonba, hogy közölje az angol kormánnyal azokat a feltételeket, amelyek mellett hajlandó Németország a Népszövetségbe ismét visszatérni.

Az angol sajtó nagy figyelmet szentel Baldwin nyilatkozatának, amely szerint ha a leszerelési egyezmény elmarad, Anglia légierejét Franciaország légihaderőjével párhuzamba fogja fejleszteni.

Berlinből jelentik: A Sportpalotában Göbbels propagandaminiszter tegnap este nagy

beszédet tartott a kritizálók és uszítók ellen. Rámutatott arra, hogy azok a nagy nehézségek, amelyek Németországban a gazdasági téren mutatkoznak, a zsidók bojkottmozgalmára vezethetők vissza.

Ha a külföldi zsidók továbbra is bojkottálják Németországot, azzal nem fogják elérni azt, hogy a németországi zsidó-törvényeket visszavonják. Ezt a válságot Németországnak le kell küzdenie.

A külföldi zsidók tévednek, ha azt hiszik, hogy szolgálatokat tesznek a németországi testvéreiknek ezzel a bojkottal. Ennek csak a németországi zsidók látják kárát, mert ha a bojkott olyan arányokat fog ölteni, hogy az veszélyeztetné Németország gazdasági helyzetét, akkor a német nép ismét csak a zsidókat fogja ezért felelőssé tenni.

Beck lengyel külügyminiszter, a Népszövetség nagytanácsának elnöke a tanács következő, 15-ik ülészakájának megnyitását szeptember 15-re tűzte ki.

még olyan itéletes vihar az emberiség életében, nem jöhetett olyan földrengéses sorsfordulat, amely az anyai szeretet életet adó és éltető melegét csökkenthette volna. Ez a csoda vonzza

ma is az ezerfelé forgácsolódott emberiséget ahoz a láthatatlan oltárhoz, amelyen ma mindenfelé fellöbög az emlékezet, a szeretet és a hála áldozati lángja. (J.)

Három és félmillió lejes adóemelés fenyegeti Aradváros polgárságát

Szociális célokra nincs elég fedezet, de többmillió tételt vesznek fel a még tisztázatlan követelések fedezetére — A városvezetőség izgalmas tilése

Aradváros interimár-bizottságának ma délelőtt tartott ülésén Berzován János pénzügyi tanácsnok előterjesztette a belügyminisztériumnak a város költségvetésére küldött választát és utasításait. A belügyminisztérium lényeges módosításokat eszközölt Aradváros költségvetésén és utasította a város vezetését, hogy a rendőrök három havi fizetésére 600 ezer lejt, iskolák szubvenciójára és más apróbb ügyek fedezésére 500 ezer lejt vegyen fel a költségvetésbe. A miniszteri leirat foglalkozik Kaufmann Kamil volt városi gépüzemi igazgató követelésével is és utasítja a várost, hogy

ezen a címen kétfélmillió lejt vegyen fel a költségvetésbe,

mert egyezés vagy pervesztés esetén a város csak ilymódon tud ennek a kötelezettségének eleget tenni. Tekintettel arra, hogy a városnak erre megfelelő alapja nincsen, a fentemlítt összegeket a városi adicóális adó felemelésével kell pótolni.

A javaslat ismertetésének elhangzása után Constantinescu Sándor, az interimár-bizottság alelnöke emelkedett szólásra és írásos nyilatkozatot olvasott fel, amelyben a miniszteri leiratnak különösen arra a részére hívta fel a bizottsági tagok figyelmét, amelyben a minisztérium leszögezi, hogy Kaufmann Kamil követelése elvileg megalapozott és így tehát minden valószínűség szerint pernyertes lesz a várossal szemben.

Kaufmann Kamilnak a város költségvetése ellen beadott fellebbezését — mondotta Constantinescu interimár-bizottsági alelnök — legutóbbi ülésén az interimár-bizottság elutasította. A minisztérium ezzel szemben arra az álláspontra helyezkedik, hogy a követelés elvben jogos és ezért erre a célra kétfélmillió lejt kell felvennünk a költségvetésbe.

Egyben pedig három millió kétszáz ezer

lejjel kell emelnünk a város lakosságának adóterheit.

Különösnek tartom, hogy a minisztérium ennyire beavatkozik a város belső ügyeibe. Ami a rendőrök fizetésére és az iskolák támogatására vonatkozó részt illeti, ezt meg tudom érteni. De méltánytalanul tartom, hogy egy még kétes követelés fedezésére kétfélmillió lejt vegyenek fel a költségvetésbe, akkor, amikor a város 60 millió lejes büdzséjének keretein belül kulturális, egészségügyi és szociális célokra nem találtunk fedezetet! A költségvetés megvitatása alkalmával 500 ezer lejt kértem a fenti célokra, de nem kaptam meg. Ugyanekkor pedig a minisztérium úgy intézkedik, hogy Kaufmann Kamil részére kétfélmillió lejt vegyünk a költségvetésbe.

Nem engedhető meg az sem, hogy amikor országszerte a közterhek leszállításának szükségességét hirdetik, mi újabb hárommillió kétszáz ezer lejt vessünk ki a város lakosságára.

Tiltakozom az ellen, hogy a minisztérium a Kaufmann-ügybe beavatkozzon, annál is inkább, mert az ügyben még nincs ítélet. Javaslom, hogy az interimár-bizottság utasítsa visz-

Gépszijak,

gépszij crouponok, varrószijak legolcsóbban, legjobb minőségben

Succ. Alexandru Markovits

bőrnagykereskedésben, a De mata Művek R. T. lerakata ARAD, Piata Avram Iancu. 1619

Öz-lesen

Írta: M. T. CASTLE

Walter a pályaudvaron fogadott. Két év óta nem jártam Ausztriában. Gyönyörködve néztem a fenyvesektől borított hegyoldalra, amelynek mentén barátom alpesi gazdasága felé röpített az autó. A szokásos üdvözlések után Walter jóidőig egy szót sem szólt, csak kemény kézzel fogta a kormánykereket és szemét az útra szegezte. Láttam, hogy nincs sok mondanivalója s így én is hallgattam. Hazatérve a felesége fogadott a kapuban. Grete körülbelül harmincöt éves lehetett. Szöke szépsége felett az idő szinte nyomtalanul suhant el. A szokott kedvességgel üdvözölt. A vacsoránál nem volt kivülem vendég és bár mindketten igyekeztek, hogy jól érezzem magam, egy percre se tudtam attól az érzéstől szabadulni, hogy itt „van valami a levegőben”, amit régebbi látogatásaim alkalmával nem tapasztaltam.

Vacsora után Walter elkísért a szobámba s bucsuzás előtt így szólt:

— Talán meglepett a viselkedésünk... Inkább mindjárt elmondom, hogy mi történik itt. Válmunk... Nem bírom tovább...

Bár az est folyamán tett megfigyelésem után ez a kijelentés nem lepott meg, megdöbbenést színltem:

— Csak nem mondott komolyan?

Walter ökölbe szorította a kezét és ismételte:

— Válmunk... Megegyeztünk az asszonnyal, hogy csendben válmunk el... Ugyan, mi lep meg ezen? Szerelem... ragaszkodás... hitvesi szeretet...? Csupa üres szó... Az emberben nincs egyéb, mint önzés s ez előbb vagy utóbb minden egyebet kiszorít a lelkiükből. Ezen azután nem segít semmi sem... Az érdekek, hajlamok szembe kerülnek egymással és bekövetkezik a kikerülhetetlen végzet... eltávolodunk egymástól... maga a válás már csak fortaság ezután...

Reggel csak az asszony volt az ebédőben, amikor a szobából lejöttem. Ő is hideg józan-sággal beszélt a válásukról. Nem mondott semmi magyarázatot s én természetesen nem kérdezhettem. Délelőtt indultunk ki a havasra, zergevadászatra. A keskeny hegyi ösvényen libasorban mentünk felfelé. Előli Walter, mögötte néhány lépényire én, azután az asszony. Mert Grete, mint korábbi években, most is résztvevett a vadászaton.

A havasi táj szépsége egy percre feledtette velem, hogy milyen kínos helyzetbe kerültem, de azután erőt vett rajtam az angol embernél szokatlan érzélgősség... A zergét mindig nagyon szerettem. Gyönyörű állat. Minden mozdulata kezes, a szeme pedig felejthetetlenül szép. Fiatalabb éveimben izgatott a zergevadászat ezer veszedelme, a vakmerő hegymászás és a zerge szédületes gyorsasága, amellyel eltűnik és újra felbukkan távoli sziklák közt. De mostani hangulatomban szintén rossz érzést váltott ki bennem az a tudat, hogy ha a kedves állat felbukkan szemünk előtt, rá kell lőnünk, mert így kívánja a vadászgégula.

Egy sziklacsopót közül kikerülve, előttünk hirtelen tisztás tárult fel, a tisztás tulsó felén pedig, lőtávolban, szép száll zergebak ugrott fel, amint megérezte a közeledésünket. Walter vállához kapta a puskáját. Én közben odaértem hozzá. Elámulva láttam, hogy a közeli sűrű bozót közül egy másik zerge ugrott elő, egy szökéssel ott termett a tisztás közepén és megállt köztünk és a zergebak közt úgy, hogy a testével eltakarta a szemünk elől a bakot. Mindez másodpercek alatt történt. Én szinte öntudatlan érzéstől áthatva meglöktem Walter káját. A lővés ebben a percben eldördült, de mivel a puska csövét ellöktem eredeti irányából, csak könnyű sebet ejthetett a bak elé ugró másik zergén.

Walter a szenvedélyes vadász felfortyanásával fordult felém, de az utolsó pillanatban visszanyerte önműalmát s csak ezt kiáltotta:

— Ha akarod, kövess...!

Ezzel gyors futással törtetett át a bokrokon

Termésed csak úgy lesz bőven

ha gyümölcsösben és szőlőben

Darsinnal

permetezel!

410

Kapható:

„Promontorul” V. Alexandri 1.
„Mezőgazdák” Keresk. R. T.
„Mauthner Ödön” R. T. Arad.

sza a módosított költségvetést, mert csak így maradhat következetes ahöz a határozatához, amellyel Kaufmann Kamilnak a költségvetés ellen benyújtott fellebbezését már elutasította. Kérem felszólalásom jegyzőkönyvbe foglalását és a minisztériumba való elküldését.

A felszólalással kapcsolatban Ursu János dr. interimár-bizottsági elnök szolgált felvilágosításokkal és hangsúlyozta, hogy a minisztérium Aradváros pereinek megszüntetését kívánja. *Ezért tartotta szükségesnek, hogy nemcsak a Kaufmann-ügy, de a várossal szembeni többi, még nem tisztázott követelések fedezésére kétfélmillió lejt vegyenek fel.* Ezt az összeget pedig csak az adicóális kvóta emelése újfé lehet előteremteni. Az interimár-bizottság a költségvetést, illetve a módosításokat egyébként sem utasíthatja vissza, azt tudomásul kell vennie és nem tehet mást, mint hogy Constantinescu alelnök felszólalását a minisztériumba továbbítja. Dr. Vicas Gyula azt a nézetét fejtette ki, hogy Kaufmann Kamil a pert előreláthatólag megnyeri és ezért szükség van az említett összeg felvételére. Constantinescu Sándor ezzel szemben arra az álláspontra helyezkedett, hogy ráérnek költségvetésbe venni a kétfélmillió lejt, amikor azt már jögezősen megítélték. A bizottság végül is Ursu János dr. javaslatára a módosításokat elfogadta, de egyben jegyzőkönyvbe vétette, hogy ez nem jeleníti Kaufmann Kamil jogainak elismerését és az összeget csak azért vették fel a költségvetésbe, hogy abban az esetben, ha Kaufmann Kamil megnyerné a pert, a megítélt összeg és a költségek kifizetésére fedezet legyen. Ez az összeg egyébként a város többi peres ügyeinek fedezésére is szolgál.

a két zerge után. Az asszony és én követtük. Félórái fárasztó és veszélyes kapaszkodás után egy sziklafal mögött értük utó' a zergebakot és sebesült párját. A sebesült állat a földön feküdt és a zergebak föléje hajolva a nyelvvel mosta a vállán látható sebet, amelyből vér szivárgott a före. Amint észrevették a közeledésünket, a sebzett állat nehézkesen feltápászkodott és lassu ügetéssel igyekezett a sűrű erdő felé, a zergebak pedig szelid szemében szikrázó harckészséggel felénk fordulva megállt és szarvát harckészen szegezte előre.

Walter lassan lebecsátotta lővésre emelt puskáját és mozdulatlanul nézte a zergebakot, amint halálmegvetéssel fordult velünk szembe, hogy a sebesült párja visszavonulását fedezze...

Grete is mozdulatlanul állt mellettem.

Egyikünk sem szólt egy szót sem. A zergebak fejét gyors mozdulattal hátraszegette s amikor látta, hogy a párja már eltűnt a sűrű bokrok között, megfordult és gyors szökkenéssel szintén elmenekült.

Walter csak most szólalt meg:

— A párját akarta megvédelmezni... — mondta rekedt hangon és szemét nem vette le arról a pontról, ahol a két állat eltűnt.

Grete halkán tette hozzá:

— A párja pedig elébe ugrott, hogy a golyótól megvédje...

Egyikünk se beszélt a vadászat folytatásáról, csak lassan elindultunk haza. Amikor Walter vacsora után újra elkísért a szobámba, halkán így szólt, miközben kemény kézzszorítással bucsuzott:

— Felejtél el, amit tegnap mondtam... Már tárgytalan...

Mire melegen megráztam a kezét s nevetve feleltem:

— Látod, ez a haszna annak, ha ilyen közel élünk a vadállatokhoz. Néha szegvéljük, hogy emberek vagyunk.

Gandhi barátja, Kalkutta volt főpolgármestere Aradon

Ejszakai beszélgetés az aradi pályaudvaron az angolelles indiai politika egyik vezérharcosával — Subhas Chandra Bose nyilatkozik az Angliellenes harcról és a győzelmi kilátásokról

Hat évet töltött börtönben az előkelő politikus

Éjféle sötétség az aradi állomás perronján... néhányan a budapesti gyorsvontat beérkezését várják, pár ember issza unatkozva sörét a vasuti resti terraszán. A gyorsvontattal érdekes vendég érkezik meg néhány perces tartózkodásra Aradra. S az érdekes vendégről Fülöp Miller René, a világhírű író feleségének alábbi távirata adott értesítést az *Aradi Közlönynek*:

Aradi Közlöny — Arad.

Bose calcuttai főpolgármester este átutazik Bucurestibe — Fülöp Millerné.

A távirattal zsebemben várom türelmetlenül a vonatérkezést. Egyszerre feltűnik a távlatban az Arad felé robogó mozdony lámpása. A gyors az érdekes vendéggel beérkezett. Gyorsan végigszaladok a vonaton, hamarosan megkánom a felvilágosítást: *Subhas Chandra Bose kalkuttai főpolgármester a párisi vagon egy elsőosztályú fiilkéjében ül. Végignyitogatom a fiilkéket. Az egyikben magas, fiatal, tipikus barnaarcu, szemüveges férfi ül egy elegáns hölgy társaságában.*

— Főpolgármester ur?! — szólítom meg angolul.

A szemüveges, szimpatikus arcú férfi feláll. — *Én vagyok.*

A hölgyről hamarosan kiderül, hogy a világhírű író felesége, Fülöp Millerné, a budapesti Királysínház volt primadonnája, akinek figyelmessége lehetővé tette, hogy az érdekes indiai politikussal néhányperces beszélgetést folytassunk. Subhas Chandra Bose volt kalkuttai főpolgármester,

az indiai angolelles-mozgalom egyik vezére. Gandhi jóbarátja, harminchét éves, de ebből a harminchét évből hatot börtönben töltött el.

Az angolok zárták le, mert nemzeti mozgalmat szított az angol hatóságok ellen.

Hamarosan szemügyre veszem, érdekes sötétszürke, hosszukabátos utazóruha van rajta... biztosan indiai gyártmány.

— Most európai köruton vagyok, — válaszolja Gandhi barátja kérdésemre. — Bucurestibe utazunk, ahol körülbelül egy hetet töltünk el, majd tovább megyek Belgrádba. Néhány hónapig szándékozom Európában maradni s azután térek haza. Folytani a nagy harcot...

Az egyik bőröndre könyökölve mondja:

— Téves az a hír, mintha az indiai fronton csend uralkodna, s mintha megállapodás jött volna létre az angol kormányval. Az angol távirati ügynökségek terjesztik ezt a hírt, hogy pert hintsenek a világ szemébe. Annyi történt, hogy a Mahatma egyelőre beszüntette a polgári elégedetlenségi mozgalmat és más uton folytatja a harcot, más fronton igyekszik győzelemre vinni a mozgalmat, amelyért egész életét áldozta. S amelyért mindannyian hajlandók vagyunk az életünket adni...

Izzó fanatizmust érezni minden mondatból.

— Angliának kétszáz ezer főnyi, modern felszerelésű hadserege igázza le India háromszázmillió lakosságát. S a parlamentben olyan emberek ülnek, akik együtt dolgoznak az angóiakkal. A nacionalista párt nem vett részt a választásokon. Most egyelőre az ország jólétét akarjuk emelni, fel kell szabadítanunk hat millió páriát. S azután jöhet a többi.

— Megegyzésre nincs kilátás?
Subhas Chandra Bose mosolyog.

— Megegyzés? Szép szó. De lehet-e megegyezés ott, ahol az egyik félrabságban akarja tartani a másikat, viszont a másik szabadságot akar?

— És a kilátások?

— Hiszem azt, hogy győzni fogunk. Nem néhány hét, vagy hónap alatt, de néhány év múlva feltétlenül el kell jönnie a felszabadulásnak. S ezt nem tartóztathatja fel sem az angol szürony, sem az angol börtön...

— Valamint a kasztrendszerrel.

— Kasztrendszer ma is létezik Indiában, de ez már nagy változásokon ment át. Azelőtt lehetetlenség számba ment, hogy egy bramín fia résztvegyen az üzleti életben. Ma már gyakori eset. Az indiai feminizmus harca is erősen előrehaladt. Nagy eredményeket értek el ezen a téren is. S a fejlődés, az előrehaladás még nagyobb lenne, ha szabad Indiában élnék.

Kalkutta volt főpolgármestere angol-gyűlölete minden mozdulatából, minden szavából kiérződik. Subhas Chandra Bose harcos ember és előrelátható, hogy további pályafutásában még súlyos összeütközései lesznek Angliával. A vonatindulás ideje veszedelmesen közeledik. Még egy kérdés:

— Igaz, hogy Önnek Gandhi közeli jóbarátja?

— *Barátom, vezérem és sorstársam. Egy ideálért harcolunk s szenvedünk, mindketten hajlandók vagyunk népünkért elviselni üldözést, börtönt és ha kell — nyugodt lélekkel a halált is.*

— Hol tartózkodik most Gandhi?

Ejszakai sötétség horult délben Newyorkra melyet tizenötezer láb magasságu por-óceán árasztott el

Inség fenyegeti Amerikát a szárazság miatt
Elvonult a porfelhő Newyork egéről

Washingtonból jelentik: A példátlan szárazság és a porfergeteg további borzalmas pusztításokat végez az Egyesült-Államok területén. A porfelhő az egész északamerikai szárazföldet ellepte.

A történelemben először volt példa arra, hogy a déli prearik pora Newyork uccáit beborította, annyira, hogy verőfényes déli időben a porfelhő miatt teljes sötétség borult a városra.

A repülőgépeknek legalább is 15.000 lábnyi magasságra kellett felemelkedni, hogy elkerüljék a porral telt légtömegeket. A por a házakba, lakásokba, üzletekbe behatolt, az uccákon számtalan forgalmi balesetet idézett elő, sőt az egyik nagyobb klinikán a műtetteket is el kellett halasztani, mert a por oda is beszivárgott. A repülők jelentése szerint a porfergeteggel elborított vidék a magasból egy iszap-óceánhoz hasonlít.

A szárazság pusztításának elkerülésére a kormány kétségbeesett intézkedéseket tesz. A jelentések szerint naponta egymillió bushel gabona pusztul el az idej termésből. Rooseveltt

elnök az elmúlt éjszaka a szakminiszterekkel tanácskozásokat folytatott az inséges vidékek lakosságának megmentése érdekében. Nebraska államban a hatóságok a vetőmagvak élelmezésre való felhasználását rendelték el.

Londonból jelentik: Az esti jelentések szerint Newyork közönsége a koromfekete felhő elvonulása után ismét megpillantotta a felhőtlen, kék eget. A perzselő hőség azonban egész vidékeken teljesen tönkretette a termést. Valamennyi templom megtelt gazdákkal, akik esőért imádkoztak. A kormány elhatározta, hogy élelmiszervonatokat küld az inségsújtotta területekre. Ezenkívül hosszabb lejáratu tervet tanulmányoz annak céljából, hogy a következő esztendő természet egyenlően osszák el és ezáltal az inséges esztendőben ne szenvedjenek hiányt. Ilyen módon akarja biztosítani a kormány a lakosság jólétét.

CORSO-mozgó mai műsora

8, 5, 7 $\frac{1}{2}$ és 9 $\frac{1}{4}$ órákor 10, 15 és 20 lejes helyárrakkal. Millió kiállítás, hatalmas filmalkotás

Nagy Kató — Hans Albers — Ida Wüst.

Vörös rém!

Mandzsua 1928.....

Ma délelőtt 11 órákor matiné

KÉT FILM EGY MŰSORBAN. Jegy Lei: 6, 8 és 12.
Maricza grófnő, Kálmán Imre operett,
Szó e Szakáll, Dorotea Wiece, Verones barnó.
Malek álmilliomos. Kacagató bur es.k.



elfér ez a legújabb lapos fémcsoomagolás. 10 tabletta Pyramidont tartalmaz, ami minden rosszszullétnél és fejfájásnál segít Önön...



a Bayer-kerezzel

Pyramidon

Pyramidon minden gyógyszerárban!

— Öszintén megvallva, nem tudom. Utazgat India városaiban.

Egy perc az indulásig. Éppen annyi időm van, hogy megköszönjem Fülöp Millerné figyelmességét s megköszönjem az interjut Kalkutta főpolgármesterének. Subhas Chandra Bose feláll és meleg kézszorítással bucsuzik:

— *Very glad to meet you...*

Már a mozgásban levő vonatról ugrom le. Pár perc múlva Bucuresti felé robog az érdekes vendég. Anglia kérélhetetlen ellensége, Gandhi barátja, aki az európai kontinensen is népéért harcol...

Marosi Rudolf.

ÉGHY GHYSSA

táncestélye

május 16-án, szerdán a téli színházban. Jegyek a pénztárnál.

Bulev. Reg. Ferdinand I. No. 27.

(Kneffel-udvarban) egy világos nagy udvari műhely, hozzá lakással, esetleg anélkül. Ugyanitt egy világos középnagy műhely, olpésznek igen alkalmas és

Piata Mihai Viteazul No. 4.

(volt Ferenc-tér 4., sarokház) 2 szoba. konyhás pincelakás olcsón kiadó.

Ma, Anyák napján, kedveskedjünk szeretett jó Anyánknak egy kitűnő kis **Jour-tortával Mihályi-cukrászdából** (Corso-mozival szemben) 1947

A párisi orosz emigránsok teleplezése;

Stalin felesége öngyilkos lett..!

Egy kaukázusi szerelem tragédiája — Legelőször visszautasította Stalin házassági ajánlatát — Lefojtott szenvedélyek — A végzetes estély Vorosilov hadügyi népbiztosnál

Párisból jelentik: Az orosz emigráns-körökben szenzációként tárgyalják azt a titokzatos moszkvai, most napvilágra került hírt, amelyet *Stalinnak, a szovjet diktátorának másfél évig sikerült eltitkolnia*. 1932. november 17-én a kora hajnali órákban Moszkva csendjét riasztó hír verte föl: *Nadja Allilujewa, Stalin felesége hirtelen meghalt*. Moszkva uccáin hitetlenkedő fejcsóválással sugtak össze az emberek, hangosan nem mertek beszélni, mert a fejük fölé suhintott a rettegett diktátor minden-hova elnyúló keze. Csak halkán kérdezték egymást: hogyan lehetséges? Az alig 32 éves Allilujewa, akit még tegnap teljes életerőben, csillogó jókedvben láttak a moszkvai főútcán, nem élne többé?...

A delüti lapok már nekrológot közöltek s huszonnégy óra múlva elföldelték *Nadja Allilujewát a nowodjewicki kolostor temetőjében*.

A haláleset után hosszú hetekig nem nyugodtak meg a kedélyek az orosz fővárosban s ezt fokozta az a körülmény is, hogy

a szovjet-kormány föltűnő módon megtámadott minden hivatalos tájékoztatást.

A lapok meg csak annyit irtak, hogy Allilujewa egy súlyos, akut vakbélgyulladásnak esett áldozatául s ez okozta hirtelen halálát. Senki sem hitt a lapok közleményeiben, mert *Stalina asszony utolsó percig egészséges volt és soha vakbélbántalmáról nem panaszkodott.*

Amilyen rendkívüli volt a halála, olyan volt Nadja Allilujewa rövid élete is, amely egy szegény villamoskataloz viskójából ivelt fel a Kreml brokátterméibe. Nadja már tizenéves éves korában férfi-szíveket rabolt: egy kaukázusi herceg szeretett bele, aki magával vitte kaukázusi birtokára. De kitört a háború, a herceg hadbavonult, török fogságba került s amikor 1919-ben visszatért, álnév alatt kellett bujkálnia. Nadja ekkor is mellé szegődött. Tifliszbe menekültek s ott éltek együtt további három aggodalmas s mégis boldog esztendő. 1922-ben Stalin, a kommunista-párt fiatal titkára Tifliszbe érkezett. Ott ismerkedett meg Nadjával és beleszeretett. *Ismerkedésüknek már az első órájában a leendő diktátor házassági ajánlatot tett*, de Nadja elutasította azzal a kifogással, hogy túl rövid ideje ismerik egymást s a saját érzelmeivel nincs tisztában, majd később ad választ. Stalin a választ elfogadta, várni fog; titokban azonban cseka-ügynököket indított Nadja nyomába. Ennek az volt a következménye, hogy a kaukázusi herceget néhány nap múlva fegyveres fedezettel egy szibériai büntető-táborba toloncolták. Nadja azonnal Moszkvába utazott és a Kremlbe sietett, ahol kegyelmet kért a száműzött részére. Stalin gálának bizonyult, megígérte, hogy szabadlábra helyezi, sőt fontos misszióval Turkesztánba küldi a herceget, de egy feltétellel: **ha Nadja Moszkvában marad és Stalin titkárnője lesz.**

Nadja Allilujewa elfogadta, Stalin munkatársa, bizalmasa, végül... **a felesége lett.**

Házaséletük nem bizonyult ideálisnak. A Párisban élő orosz emigránsok lapja, a „Poslednija Novosti” feltűnésikeltő cikkben számol be azokról

az állandó civódásokról, amelyek Stalin és temperamentumos, szép felesége között az utóbbi időben napirendre kerültek.

A kettőjük közti konfliktusok nem voltak személyi jellegűek, hanem Stalin politikai terrorjából csillogódtak. Főleg az agrár-kérdések okozták Allilujewa és férje között súlyos ellentéteket. Stalin azonban rendkívül szerette fe-

leségét és mindig módját találta, hogy ezeknek a magán-viszályoknak esetenként simán vessen véget.

Egy nap azonban kitört a lefojtott szenvedély. Egy külföldi diplomata díszletére Vorosilov tábornok, a szovjet-hadsereg főparancsnoka estélyt adott. Stalinné férjét, annak egyik megjegyzése miatt, a megleltentek előtt **erélyesen rendreutasította, ebből vita támadt**, amelynek vihara a vendégek nagyrészét is magával ragadta. Stalinban forrt a düh, hogy felesége ennyi idegen előtt olyan kellemetlen helyzetbe hozta őt és amikor a felesége ismét fennhangon vádolta,

a diktátor durván, idézhetetlen gorombaságokat szórt Nadja felé.

A fiatalasszony elsápadt, néhány percig szótlanul állt a halotti csendben, azután köszönet nélkül, remegő léptekkel eltávozott. Az estély hangulatát azonban az incidens nem zavarta meg s a fölvetett témát tovább vitatták.

Stalinné nem ment hazá, hanem a Kremlbe sietett és a diktátor irodáját kereste fel. A kapunál álló őrségnek feltűnt az asszony izgatott viselkedése, jelentették is azonnal a Kreml parancsnokának és Stalin egyik bizalmasának, akik azonban a megszokott hírek nem tulajdonítottak jelentőséget.

Két óra telt el. **Egyszerre tompa lövés döreje rázta meg Stalin irodájának tégla- és kőfalait, aranyvörös szőnyeget szórta a földre.** A közelben

Wolff-Diószeghy

kéпкиállítása
a Kulturpalotában

Nyitva: naponta d. e. 10-1-ig,
d. u. 4-8-ig.

Belépés díjtalan.

levő őrség a dörrénés zaját hallva, Stalin lakosztálya felé sietett, de az ajtókat zárva találta. Általános zavar, fejetlenség, tanácstalanság. Lázás telefonálás Vorosilovhoz, Kalininhez s a többi nagyfejekhez. A kérdések összevisszasága árasztotta el a telefondrótokat. **Mit tegyünk? Feltörjük az ajtókat? Percekig tartó határozatlanság után végül utasítás érkezett: fel kell feszíteni a szoba ajtóit.**

Amikor Stalin legfelsőbb irodájába értek, **a szép Allilujewa puskapor-égette sebbel a halántékán, holttan feküdt a földön és hullámos szőke haja mellől vér szivárgott.** Egyetlen levél hevert az íróasztalon: Stalinnak címezve.

Reggel hat óra volt, amikor Stalin felesége tragikus haláláról értesült. Percek alatt ott volt az öngyilkosság színhelyén. Komor, kegyetlen vonásaiban egy mélyen megrendült, zokogó lelkű ember gyásza ült.

Felesége bucsuleveléről Stalin csak annyit közölt, hogy utolsó soraiban Nadjának az a kívánsága: ne égensék el, hanem a nowodjewicki kolostor egyszerű sírkertjében édesapja mellé temessék. Kívánságát teljesítették.

Stalin gyásza nem sokáig tartott. Felesége halálának egyéves évfordulóján Kaganovics szovjetvezér nővérét vette feleségül.

„Floripa” nyári divat női Sandalettek minden színben 195 lejtől

Gyermekek Római Sandalok fehér, piros, kék és barna színekben minden nagyságban.
NŐI ÉS FÉRFI FELCIPOUJONSÁG OK 275.— Lejtől nagy választékban:

E G R A (ezelőtt Reclam) cipőáruházban Arad,

Str. Melianu 9. Csakis Orbán cukrászdával szemben. Vásárlás előtt tekintse meg kirakatainkat Tisztviselőknél és nyugdíjasoknál kedvezmény!

Az esőzések miatt javult a terméskilátás

A kormány továbbra is fenntartja a spekuláció ellen kiadott rendeleteit — Aradváros Interimár-bizottsága is foglalkozott a drágasággal —

Bucurestiből jelentik: A kormánynak a gabonakereskedelmet korlátozó és az exportot betiltó intézkedései izgalmat idéztek elő a gabonapiacra. A spekulánsok mesterséges eszközökkel növelni szeretnék a pánikot. A bucaresti-árupiacokon különböző cikkek ára száz százalékkal emelkedett, de erélyes intézkedésekkel sikerült megakadályozni az árdrágítás fokozását. Ezidőszent a kormány ragaszkodik a gabona és a bab kiviteli tilalmához, de az olajmagvak, az olajpogácsa, a különböző főzelékek, a lucerna, a lóhere exportját megengedi. A kukoricának a kereskedők és ügynökök raktáraiban való lefoglalását keresztül viszik. A gabona kivitelének betiltása arra készítette a gabonaexportőrök és kereskedők szindikátusát, hogy közvetlenül Teodorescu kereskedelmi miniszternél intervenáltassanak Brancovici Emil elnökkel. Annyit sikerült elérni, hogy a kiviteli tilalom előtt kötött exportszerződések alapján exportálható és a kikötőkben, vagy már a hajóknál lévő gabonát és paszulyt elszállíthatják a külföldre, de csak úgy, ha külön-külön kérvényezik azt a kereskedelmi- és pénzügyminisztériumtól, amely esetenként bírálja el a kívánságokat és csak nagyon indokolt esetben engedi meg a már indulás előtt álló szállítmányok továbbítását.

Megemlítjük, hogy az okiráltsághegyi nagy esőzések következtében, a vetések állása rendkívül mértékben javult.

A földmivelésügyi minisztérium erre való tekintettel hajlandó enyhíteni a tegnapi elrendelt szigorú intézkedéseket, de erről még pozitív hírek nem érkeztek. Hivatalos körök véleménye szerint, jó termésre számíthat az ország akkor, ha májusban bő esőzések lesznek.

Bucurestiben is megdőbentő gyorsasággal emelték a kenyér árát, ami miatt Bucuresti polgármestere szigorú álláspontra helyezkedett. A pékek küldöttsége tegnap megjelent Donescu polgármesternél és a kenyér árának felemelését kérte. A polgármester a meghatározottabban visszautasította a kívánságot, mert az esőzések következtében a terméskilátások lényegesen javultak és a lisztkeverési tilalmat a kormány felfüggesztette, tehát a pékek olcsóbb lisztből is készíthetnek kenyeret.

A liszt-, kenyér- és husarak emelkedéseivel foglalkozott ma délben Aradváros Interimár-bizottsága is. A kenyérárak tudvaleg az elmúlt hét alatt 25 százalékkal emelkedtek. A bizottság megállapította, hogy nem illetékes a maximálásra és azt csak akkor végezheti el, ha a kormánytól erre felhatalmazást kap. A hus árának módosítása egyébként sem indokolt, mert a nyár beállta ellenére sem nagyobb a felhozatal. Ugyancsak az Interimár-bizottság mai ülésén terjesztette elő Jác Jenő gazdasági tanácsnok a városi tűzbiztosítási díjak fedezésének szükségességéről szóló jelentését. Az interimár-bizottság erre a célra 93 ezer lejt szavazott meg.

Az Izraelita Nőegylet Anyák Napja ünnepélye ma, vasárnap május 13-án, d. e. 1/2 12-kor a neolog zsidótemplomban.

Megnyilt a könyvhét

Bucurestiből jelentik: Ma délből 12 órakor ünnepélyes keretek között megnyilt a Cercul Militar helyiségeiben a Könyv-hét. Az ünnepélyes megnyitó-beszédet Anghelescu dr. közoktatásügyi miniszter mondotta, a miniszteri alapítványok nevében Gusti Ioni Mirdovanu, az Akadémia nevében pedig Radulescu Mota filozófiai professzor beszélt. Őfőcsége is beszélt később és rámutatott arra a fontosságra, amely egy társadalomban a könyv szerepét megilleti. Arról beszélt az uralkodó, hogy az íróknak, a kiadóknak, a könyvkereskedőknek és az olvasóközönségnek együttesen kell dolgoznia a kultúra előretelén.

A Könyv-hét egyébként május 20-ig tart. Az iskolákban ma délelőtt a tanárok a Könyv-hét jelentőségéről és a könyvnek a művelődés történetében játszott szerepéről tartottak előadásokat. Itt írjuk meg, hogy az aradi rendőrkészletükre a belügyminiszteri rendelet érkezett, amelynek értelmében a könyvkereskedők a Könyv-hétre való tekintettel, úgy május 13-ikán, vasárnap, mint 17-ikén, csütörtökön, egész nap nyitva tarthatnak, de csak könyveket árusíthatnak.



Dentifrice
BI-OXYNE
teheríti a fogakat

Többmillió hold erdélyi és bánáti erdőt veszélyeztet a szárazság és a tűzvész

Sok község vezetősége rendszeresen pusztítja Erdély kincsét — Miól keletkeznek az erdőtüzek?

Erdély és az ókirályság különböző vidékeiről majdnem naponként érkeznek jelentések arról, hogy a buja őserdőt lángtenger borította el és néhány óra alatt hatalmas vagyonok váltak martalékká a rettenetes szárazság következtében gyorsan terjedő tűzvésznek. Ez a szörnyű járvány pusztulással fenyegeti az erdélyi gyönyörű erdővidékek egy részét, pedig Európában kevés olyan országrész van, mint Erdély, amelynek égbenyuló hegyóriáit anynyi csodás erdő millió színű koronája díszíti.

Tudják-e, hogy hány millió hold erdő borítja a bánáti, erdélyi havasokat és a szelíd hegylejtőket? A legutóbbi hivatalos kimutatás szerint a már megszűnt kerületi igazgatóságokhoz az alábbi óriási erdőterületek tartoztak: a devaihoz — amelynek területén volt Arad- és Hunedoaramegye — 957 ezer hold, a timisoaraihoz — a caras-severinmegyei erdőrengetegekkel együtt — egymillió hold, a clujhoz 838 ezer, a targumuresihez 952 ezer, a maramuresihez 1.300.000, az oradeaihoz 704 ezer, a brasovhoz 868 ezer, a sibiu-turda-fagarasihoz 672 ezer hold, összesen tehát több mint hét millió hold tenyő- és lomberdő teszi kincses területté Erdélyt, amelynek levegője ujjaélesíti az emberi szervezetet. Az utóbbi tíz év alatt

sajnálatosan elhanyagolták az erdősegeket, sok községi előjáróság teljesen rendszertelenül irtotta az évezredek fenyőerdőit, de az utánkötésről nem gondoskodott. Cristea Miron bucaresti-i görögkeleti pátriárka, az ország legmagasabb egyházi méltósága, aki szintén erdélyi ember, néhány évvel ezelőtt megdöbbentő képet festett a szenátusban a messze földön híres erdélyi ősfenyvesek pusztulásáról, amelyet az ellenőrzés nélküli erdőirtás idéz elő. A pátriárka is megállapította, hogy nemcsak egészségi, hanem főleg gazdasági szempontból szükséges az erdőirtások megakadályozása és az arra alkalmas vidékek rendszeres befásítása.

A dus erdőterületek ugyanis sokkal hosszabb ideig megtartják a nedvességet és a folytonos kipárolgás jelentékenyen növeli a föld termőképességét, az eltávozó nagytömegű vízpárák elősegítik a felhőképződést, amely esővé átalakulva, ellensúlyozza a tavaszi és nyári szárazságot, tehát áldást hoz a növényzetre.

Ezzel a kérdéssel foglalkozik most Ajtay Sándor volt főmérnök, nyug. erdőtanácsos is, aki évtizedeken át teljesített szolgálatot az arad-

megei és hunedoaramegyei gyönyörű erdővidékeken. A nagy szaktudású erdőtanácsos tanulmányában rámutat a járványszerűen fellépő óriási erdőtüzekre és a megállapítja, hogy ezek elemi csapás következtében, véletlenségből, gondatlanságból vagy gyújtogatás által is keletkezhetnek. Igen gyakori a villámcsapás miatt támadt erdőtüz, amikor korhadásos, öreg fát ér a villám és a taplósdó fatörzs szikráit fog. Napokig, sőt hetekig lappang, senyved a tűz, míg aztán a fa ledől és ha száraz avar van alatta, az meggyullad és a szél szerte hordja a lángokat. Ha valamely erdő közelében szénaboglya, vagy épület gyullad ki, akkor a tűz pár perc alatt áttérjed a fákra és az egész erdő lángbaborul. Az erdők lakói, a kirándulók, a vadászok vagy turisták eldobott gyufaszálai, sőt a pásztorok is előidézik a tűzvészt. Régebben igen nagy gondot fordítottak az erdőtüzek ellen, amelyekre és külön „erdei tűzörseget” is szerveztek, amelynek néhány óra alatt sikerült elfojtani az óriási károkat okozó tüzeket.

Felmentette Hajnal Mórt az aradi törvényszék

Az ítélet jogerős

Az aradi törvényszék Moldovan dr. — Nicolau-tanácsa ma folytatta Hajnal Mór volt aradi furnírkereskedő bűnyüvének tárgyalását. A mai tárgyaláson az ügyben érdekes fordulat történt, amennyiben Hajnal Mór olyan bizonyítékokat nyújtott be, amelyekből

JAN KIEPURA — EGGERTH MÁRTA

Jön! DALOL A SZIVEM! CENTRAL!

Másfél évi súlyos börtönt kapott hamis esküért két aradmegyei gazdálkodó

A fő tárgyalás után nyomban letartóztatták a két elítélt gazdát

Az aradi törvényszék dr. Mager—Tautu-tanácsa ma tárgyalta Ardelean István és Sirian Gyula cherelesi gazdálkodók hamis tanúzású bűnpörét. A két gazdát ellen az a vád merült fel, hogy az elmúlt évben egy polgári perben hamis vallomást tettek és erre megesküdtek. Morariu Florea sinterai asszony ugyanis 41800 leire perelte be Boros Gábor gazdát, azon a címen, hogy készpénz kölcsön adott, amelyet Boros nem fizetett vissza. A per folyamán Ardelean és Sirian olyan vallomást tettek, hogy szemtanúi annak, hogy Boros tette, hogy visszaadta a pénzt Morariu Floreának, aki ilymódon elvesztette a pert.

Néhány hét múlva Morariu Florea egyik rokona találkozott Ardeleannal, aki bevallotta, hogy hamisan esküdött, mert Boros 30 ezer lejt igért. Vallalkozott azonban arra, hogy ha 5—5 ezer lejt ad nekik, a vallomást mindketten visszavonják. Ennek alapján történt a bűnvádi feljelentés. A mai tárgyaláson Ardelean és Sirian azt vallották, hogy eredeti vallomásuk volt a helyes s azt tartják fenn. A terhelő tanúk vallomása azonban beigazolta bűnösségüket és a törvényszék másfél-másfél évi súlyos börtönnel sújtotta a két gazdát, akik nyomban a tárgyalás után letartóztatták és elhelyezték az aradi ügyészség fogházában.

a feljelentő gyár is meggyőződést szerezhetett a megvádolt kereskedő ártatlanságáról. Gitta Agoston főügyész helyettes elejtette a vádat, mire a bíróság büncselekmény hiányában felmentette Hajnal Mórt. Az ítélet jogerős.

Central-Mozgó: VIII. HENRIK MAGÁN-ÉLETE. Az utóbbi évek legnagyobb filmje. Biró Lajos filmscenáriója nyomán Korda Sándor rendezte. Főszereplője: Charles Laughton, a világ legkiválóbb jellemszínésze. — Délután 3 órakor mérsékelt helyárak. — Délelőtt nincs matinéelőadás.

Select-Mozgó: DZSINGISZKÁN KARDJA. Nagykiállítású, misztikus, izgalmas keleti tárgyú film. Főszereplője: Boris Karloff. — D. e. fél 12 és d. u. 3 órakor mérsékelt helyárakkal: FENEVADAK URA. Nagyszabású cirkuszfilm. Vezetőszerepben: Clyde Beatty, a világhírű állatszeldítő.

HADITITKOK GYÜMÖLCSBEN ÉS TÉSztÁBAN

Belejezték a nyomozást a Párisban teleplezett nemzetközi kém szervezet ügyében — A szovjet bosszujától retteg egy amerikai házaspár

Párisból jelentik: Hónapokon át tartó izgalmas nyomozás után végre tisztán áll a francia hatóságok előtt a nagy kémkedési affér minden részlete. Majdnem valamennyi tagját letartóztatta a hatalmas kém szervezetnek. Egy amerikai házaspár áll a kémkedési affér központjában. Az amerikai házaspár: Robert Gordon Switz és felesége, Mariorie Tilley Switz. Fiatal házaspár s valószínűleg inkább a kajandvágy kergette őket a kémkedési ügybe, mint a pénzvágy. Egy évvel ezelőtt vette feleségül a szép Marioriet, aki ugyancsak rendkívül tanult és intelligens nő, egyetemet végzett.

Mit keres egy kém?

Ebben az időben történt, hogy Switz elhatározta, hogy repülő lesz és beiratkozott az egyik newyorki repülőiskolába. Itt ismerkedett meg egy orosz származású amerikaival, aki azt az ajánlatot tette a Switz-házaspárnak, hogy utazzanak Párisba, ahol szép pénzt kereshetnek olyan munkával, amely nagy mértékben előmozdíthatja a kommunizmus ügyét.

Switz elfogadta az ajánlatot és így került a fiatal házaspár Párisba, ahol egy nemzetközi kém szervezet központi munkájában vettek részt. A fizetés, amit kaptak, nem volt nagy. Összevissza 200 dollárt kaptak havonként, ezenkívül azonban mellékjövödelmük is volt. Mint utólag kiderült ugyanis, a nemzetközi kém szervezet nemcsak a szovjetnek dolgozott, hanem más európai államoknak is.

A párisi rendőrségnek feltűnt Switzék titokzatos életmódja és figyelni kezdték a házaspárt. Megállapították, hogy igen gyakran vannak együtt két oroszral — egy Moszkovitz és egy Rochevszky nevű emberrel — akiket már régen figyel a politikai rendőrség. A két orosz azonban ugylátszik rájött arra, hogy figyelik őket, hirtelen elutaztak Svájcba és Switzéket bízták meg azzal, hogy munkájukat folytassák. A Sureté detektívjei azt is megállapították, hogy Switz és felesége soha nem távoznak együtt hazulról, hanem vagy a férfi, vagy a feleség otthon marad a Rue d'Antinben levő szalodában. Azt is megállapították, hogy Mrs. Switz kitünően ismeri Páris valamennyi átjáró házát s okkal, vagy ok nélkül gyakran felmegy egy-egy átjáróház első emeletére, hogy a folyosón végigmegye, a másik kapun távozzék.

Robert Switz beszél...

Ekkor történt, hogy Helsingforsban kikapart a nagy kémkedési botrány. Asplund finn vezérkari újszt megmérgezte magát és a nyomozó detektívek leveleket találtak a holmijai között, amelyeket egy Lydia Techkaloff Stahl nevű nő írt. Ezt a Mme Stahl jól ismerte a párisi rendőrség. Orosz származású nő, aki egyszerre felbukkant Párisban. Le akarták tartóztatni, azonban politikai okok miatt heteken keresztül huzódott a letartóztatás ügye. Végre elfogták nemcsak Mme Stahl, hanem a Switz-házaspárt is. A három letartóztatást nyomon követte a többi. Egymásután kerültek kézre Berkovitz festőművész, Pierre Nicolas Martin, a tengerészeti miniszterium tisztviselője, egy Salman nevű lengyel a feleségével, Madelaine Mermet 23 éves próbákisasszony.

A Switz-házaspárt igyekeztek megtörni. Tudták, hogy a fiatalok szerelmesek egymásba és tudták azt is, hogy lelki gyötrődést okoz számukra a fogság. Heteken keresztül való fagyalás után Robert Gordon Switz megtört és vállott.

A vallomásból egészen fantasztikus módon bontakozott ki a világ egyik legfurcsább kém szervezetének munkája. A kém szervezet tulajdonképpen a szovjet tartotta fenn, még pedig oly módon, hogy a pénzeket és utasításokat

a moszkvai Voroskereszt küldte Mme Stahl-nak, kinek nővére a moszkvai Voroskereszt-nél dolgozott. A Switz-házaspárnak az volt a feladata, hogy gyűjtőállomást tartson fenn Párisban: hozzájuk futottak be a kémjelentések és ők továbbították a jelentéseket a legkülönbözőbb helyekre. Miután postát vagy futárt nem igen mertek használni, ajándékokba rejtve küldték el a fontosabb okmányokat. Megtörtént például, hogy Switz egy doboz narancsot vagy tojást küldött Svájcba és a gyümölcsök közé vagy a tojásba rejtve küldött fontos dokumentumokat.

Az összes kémjelentések legelsősorban Moszkvába mentek. Ott kiválasztották a legértékesebb adatokat, a többi pedig visszaküldték Switzéknek azzal, hogy ezek felett szabadon rendelkezhetnek. Switzék ezután tovább adták

Hozott anyagból

férfi-fehérmű

a legszebb és szakszerű kivitelben, olcsó áron készít kereskedőknek és magánosoknak is

I. Löwy Piata Avram
Iancu 12., II. em.

Koch-mészárszék felett. 850

Sorr a „fekete mágia” szörnyű üstje — Londonban

Veszedelemes méretekben terjed a hirhadt „tudomány” az angol főváros „felsőbb tizezei” között — Tengerparti luxushe-lyek, mint a „fekete művészet” bázisai.

Érélyesen nyomoz a Scotland Yard a bestiális középkori üzelmek felderítése érdekében.

London. Egy szenzációs bünper kapcsán rengeteg szó esett a közelmúltban, Londonban, a fekete mágjáról. Kiderült, hogy ez a misztikus „tan”, amelyről a közönséges halandó lényegében oly keveset tud, élő valóság Angliában. A fekete mágia, amelynek egyik apostola, rövid idővel ezelőtt, csunya vesszőfutásban részesült a pártatlan és nagytekintélyű angol bíróság előtt, egyszerűen fellebben tette a fátylat a világ legnagyobb városának erről az undorítóan borzalmas „kultuszáról.”

A Scotland Yard már a pert megelőzőleg sokat foglalkozott e „perverzítással”, de most, a per lezajlása óta — a közvélemény nyomásának hatása alatt — munkáját megkettőzött szorgalommal folytatja és minden reménye megvan arra, hogy a közeljövőben, abban az egészséges atmoszférában, amelyet az angol közélet minden eltévelyedéssel szemben „kitermel” magából, végére jár az ocsmány, középkori „szokás-maradványnak.”

Kitünően informált helyről nyert értesüléseink érdekes képét világítják meg a fekete mágia magasfoku londoni, sőt egész angliai elterjedtségének. Az értesülés szerint bizonyos, hogy

magában az angol fővárosban erősen növekszik a fekete mágia kultusza

s a legutóbbi bünper egyáltalában nem csökkentette azok számát, akik először pusztán kíváncsiságból, később azonban szenvedélyből részt vettek és vesznek az ilyen mágiák fantasztikus üzelmében. A fekete mágiák résztvevői — és ez a legveszedelmesebb a dologban! — többnyire igen művelt, tulfinomult, raffinált izlésű emberek, akik először csak azért kóstolnak bele az üzelmekbe, hogy

„Pustol” „Binicid”

sváb-, muszka- és egér-
pincebogár irtószer és patkányirtószer.

Hatása biztos, ára olcsó!

Gyártja:

Moskovits Ipa-telepek r.-t.

Oradea.

410

Kapható mindenütt!

a „maradékot” egyéb ügynököknek, akik a világ legkülönbözőbb államainak adták el a katonai titkokat. Így kerültek például az Egyesült-Államok legújabb szerkezetű tankjairól készült felvételek Tokióba és a francia hadsereg legújabb tervrajzai egyéb európai fővárosokba.

A vallomás alapján letartóztatták többek között Dumoulin alezredest, akire valószínűleg életfogytiglani kényszermunka vár az Ördög-szigeten. A legnagyobb probléma a Switz-házaspár számára nem is az, hogyan kerülik el a börtönt, hanem az, hogy miképpen meneküljenek büntetéseik kitöltése után egykori büntársaik és a szovjet bosszujától. Beavatott emberek szerint maga a francia rendőrség fog majd szabadulásuk után gondoskodni arról, hogy Switzék álnév alatt menekülhessenek Európából valami olyan országba, ahol nem éri őket utol Moszkva keze...

„belepillanthassanak” a dologba, később azonban már féktelen szenvedéllyel, pusztán azért, hogy részt kapjanak „áldásaiból.”

Londonban három fekete mágikus templom működik, rendszeresen, kitünő felszereléssel és minden egyébvel ellátva, ami a „fekete misék” bestiális ritusainak kielégítéséhez szükséges. De nemcsak Londonban vannak ilyen „templomok”, hanem London közelében, a legkülönbözőbb helyeken, többnyire a „legszebb helyeken”, tengerpart, vagy folyópart közelében, ahol a „fekete művészet” hívei találkoznak egymással s hódolnak „ritusaiknak”...

A fekete mise számára berendezett templom belseje

A nyomozóknak sikerült találkozniok néhány olyan személlyel, akik résztvevői voltak ilyen mágiáknak. Ezek hajlandóknak mutatkoztak megadni minden felvilágosítást, amit kívántak tőlük, de mikor a „ritusok” leírásáról, s mindarról szó került, amiben résztvettek, egyszerűen nem tudtak tovább beszélni. Az undor és az izgalom ereje elnyomta bennük azt az objektivitást, amely a teljes felvilágosítás megadásához szükséges lett volna. Ezek az emberek — mint bevallották — pusztán érdeklődésből mentek el a „templomba”, de már az első percekben egy olyan „áramlat” középpontjába kerültek, amely erősebb volt, mint saját akaratuk és kényszerítette őket arra, hogy különböző szesz-italok, mérgek és furcsa gyakorlatok utján valószággal önkivületi állapotba hozzák magukat... Ettől fogva azután elvesztették akaraterejüket és

NEPTUN-fürdő

étterem-, söröző- és cukrászdája, 1946

Bridge-szalónja

MEGNYILT!

Izletesen készített meleg- és hideg ételek, kitünően kezelt italok, gratar-special. Elsőrendű szalon zene. Szives pártfogást kér: HALIC bérle.

mindannak, ami bekövetkezett, — mint vallják — nem tudtak többé ellenállni . . .

Az egész angliai fekete mágia, egy vallási, ugynevezett „pseudoreligious” áhít leplebe burkolódik. Nagyrészen fiatalok vesznek részt az üzemekben, a „vallási gyakorlatokban”, olyanok, akik most kerültek ki az egyetemekről, a különböző collegeokból sőt, akik még ma is — ott tanulnak.

Ezeket elsősorban azzal csalják az ilyen templomokba, — tudásuk és tanulmányaik révén lehet az ilyeneket a legjobban megfogni! — hogy a fekete mágia tudománya tulajdonképpen az univerzum titkait tárja fel előttük,

amelyre mindannyian oly szomjasan kíváncsiak... Az eddigi nyomozás eredményeiből körülbelül a következőkben lehet összesűriteni a kinyomozott „ismereteket”:

A fekete mágiák templomaiban rendszeresen tartott „fekete misék” alkalmával minden esetben fekete kenyert, sötét, nehéz, feketeszínű borokat és fekete gyertyákat használnak a „szertartások” végzésére s bár a fekete mágia imádói tudják, hogy bűnöket követnek el, már azzal a tudattal indulnak a bűnözésbe, hogy bűneikre — biztosan penitenciát találnak. A misék színhelye többnyire a templomnak egy fényűzően berendezett terme, amelynek a fala gazdagon van díszítve fekete és vörös színű képekkel. *Fények tengerében uszik ez a terem, amelynek padozatát kígyók, gyíkok és más állatok bőrei takarják.* Egy nagy porcellánurna pihen a terem közepén, amelyen a Zodiacus legkülönbözőbb jelképei láthatók s körötte sok egyéb holmi található: mind-mind a Zodiacus jegyével ellátva!

Belzebub, az éj királya

Minden, ami e teremben található, a legraffináltabb eszköz egy olyan „vallási atmoszféra” megteremtésére, amely az emóciókat agy-kettőre felkorbácsolja. Az „imádók” azután rögtön bennetárlják magukat egy olyan ceremónia középpontjában, amelyben minden — a feje tetejére van állítva! Például — ezt egy szavahihető „leleplezett” meséli — egy fordítva felakasztott kereszt függ a vérvörös urna körül alkotott „oltár” mellett, közvetlen közelében egy misztikus alakú csésze látható, amelybe nehéz bort és mérget tesznek, mondván, hogy ez — az élet itala, az „életelixir”. A ceremónia megkezdése után, ezt a csészét körüladogatják a résztvevőknek s azok mindegyike — iszik a csésze tartalmából. Az ital és a mérge hamarosan extatikus állapotba ragadja a résztvevők legnagyobb részét

s tulajdonképpen csak akkor kezdődik el a mise . . .

Mindez természetesen mesészerűen hangzik, de éppen a legutóbbi londoni per tárgyalása mutatott rá arra, hogy semmi sem elég fantasztikus ahhoz a valósághoz képest, amivel ezek a mágiák valóban szolgálnak. És valóban, abban a demoralizáló hatásban, amelynek jeleit ma már az angol rendőrség kétségtelenül meg tudja állapítani, arra lehet következtetni, hogy még sokkal több az igazság és a valóság a mágiákból, mint amire ma a nyomozók gondolhatnak . . .

Amikor a hangulat már igen magas fokra hágott, a „főpap” — többnyire művészember — latin nyelven mondja el a bachenalia ritusait s egy különös eszközt használ arra, hogy az „atmoszférát” állandóan a legmagasabb fokon tartsa. *Ez a szerkezet: egy sírón zümmögő, az agy mélyéig ható hangot hallat, amely az imádók extázisát állandósítja.* Az Ej Királyát. Belzebubot invokálja ezután a főpap, majd következnek a szertartásoknak és ritusoknak azok a részei, amelyeket az eddig leleplezett résztvevők a legjobb akaratuk mellett sem tudtak leírni.

Érdekes, hogy a fekete mágiák résztvevői között, az ugynevezett „bright young people”, egészen előkelő társaságbeli, mindkét nemű fiatalok is szép számmal találhatók. *Ezek ugyanis mindent megragadnak, hogy különleges gyönyörökben, izgalmakban legyen részüik . . .* Az ugynevezett londoni „neoromantikusok”, alkimisták is jelentékeny számmal vannak a fekete mágiások között; az utóbbiak főképpen azért járnak el a szertartásokra, mert itt remélik megszerezni azt a mágikus erőt, hatalmat, amellyel a legkülönbözőbb fémekből aranyat tudnak majd elővarázsolni . . .

Annál inkább hihető ez, mert például az alkimizmus olyan élő mozgalom Angliában, hogy nem is egy, de két komoly hetilapjuk is jelenik meg állandóan, amelyek hétről-hétre jelentéseket adnak az alkimia tudományának legújabb felfedezéseiről s haladásáról . . .

Szörme-bundák, téli kabátok nyári gondozását, felelősség mellett vállalja:
ZIMMERMANN szücs,
Str. Bucur 3. (König és Lázár mellett). 1500

Ez a szerény doboz



a modern kozmetika csodáját zárja magába a

CHAT NOIR PUDER-T

Eddig a finom toaletszereket csak a gazdag nők vásárolhatták meg. Ma bárki megszerezhet egy kitűnő pudert csekély anyagi áldozattal. Chat Noir ez a puder. Bársonysímává teszi arc-bőrét és egyuttal légies illattal is megillatosítja... Tegyen egy próbát és egyszerűen el lesz bájolva!

Chat Noir PUDER

EGY DOBOZ 20 LEI



A cluji törvényszék elítélte Bodea Ionel dr. aradi kórházi főorvost

A fellebbezési tárgyalásra előreláthatólag már a jövő hónap közepén sor kerül

Clujról jelentik: Ma hirdettek ítéletet Bodea Ionel dr. aradi kórházi főorvos ismeretes katonaszabotási bűnperében. A főorvos — mint már jelentettük — azért fogták perbe, mert több magánpáciense, akiket még akkor kezelt, amikor a cluji klinika első asszisztense volt, a tőle kapott orvosi bizonyítványok alapján felmentették magukat.

Az orvos védője, dr. Gherman Dante aradi ügyvéd igen érdekesen érvelt a tárgyaláson. Elsősorban is arra hivatkozott, hogy a hadbírószak már bűnösnek mondotta ki a sorozóbizottságok tagjait, akik a felmentéseket eszközölték, mivel

megállapították, hogy a dr. Bodea által kiállított bizonyítványok nem voltak elégségesek a felmentéshez.

Ezek a bizonyítványok — a hadbírószak megállapítása szerint — nem voltak hivatalos jellegűek és semmiképpen sem voltak alkalmasak arra, hogy ezeknek alapján a hadköteles ifjakat mentesítsék a katonai szolgálat alól. A védő rámutatott arra is, hogy az orvos nem tudta, milyen célra kell a bizonyítvány, a szándék tehát nem bizonyított. Emellett a joggyakorlat azt mutatja, hogy a legnehezebb dolog egy orvosi bizonyítványról azt megállapítani, hogy hamisítvány, mert hiszen

egy orvos tévedhet, lehet dolga szimulánssal is és így nem bizonyítható, hogy a bizonyítvány hamis.

Külön foglalkozott az ügyvéd azzal, hogy a bizonyítványokat, amelyek az ügyben szerepelnek, Bodea dr., a klinika akkori asszisztense jogosan állította ki, tehát azok nem hamisítványok. A bíróság előtt megjelent dr. Urechia egyetemi tanár, aki olyan irányú szakvéleményt adott le, hogy a Bodea dr. által annak idején megállapított betegségek rövid időn belül gyógyíthatók, tehát az 1933-as sorozáskor lehet, hogy már gyógyultan kerültek az orvosi komisszió elé. Rosszhiszeműség eszerint nem foroghat fenn. A cluji törvényszék azonban nem fogadta el a védelem indokolását és Bodea Ionel dr.-t bűnösnek mondotta ki az orvosi bizonyítványok kiállításában s ezért egy esztendőre ítélte. Azonban felmentette a törvénytelen katonaszabotási vádjától.

A hatvanegy másodrendű vádlott közül ötöt mentettek fel, a többi egytől négy hónapig terjedő elzárásra ítélte a bíróság. Az elítélt vádlottak kivétel nélkül fellebbeztek. A fellebbezési tárgyalásra előreláthatólag már a jövő hónap közepén sor kerül. A felmentő ítéletekben úgy a vád, mint a védelem megnyugodott.

HIREK

Két feleség és egy férfi

Társadalmi dráma hatásos felvonásvégének is alkalmas volna az a jelenet, amely a minap különösen érdekessé tette a linzi bíróság egyik tárgyalását. Frank Dexter magántisztviselő volt a bűnügy vádlottja. Hamisított csekkel nagyobb összeget akart felvenni egy bankban, de a pénztáros észrevette a csalást és rendőrt hívott. Mikor a nyomozás során múltjába is belepillantottak a detektívek, kiderült róla, hogy más büne is van: bigámia. Első feleségét elhagyta és James Goode néven Indiában megint megnősült. Második felesége is angol nő, akivel azután visszatért Ausztriába és békeességben élt mostanáig. A bíróság a kettős bűnért háromszéztendei börtönbüntetésre ítélte és második házasságát megsemmisítette. Ott volt a tárgyaláson mind a két asszony is. Az ítélet kihirdetése után jóakaratosan mondta a bíró az elítéltnök:

— Becsülje meg magát a börtönben és ha kikerül onnan, térjen vissza a törvényes feleségéhez. Még hasznos tagjává lehet a társadalomnak.

Az első feleség közbekiáltott:

— Hozzám ne térjen vissza! Még ma megindítom ellene a válóperet.

Ékkor előlépett a második feleség:

— Maga — kiáltotta oda az elsőnek — nem is érdemli meg ezt az embert! Én nem hagyom el szegényt, mert miattam akarta elkövetni a csalást és megbocsátom bűnét. Betegek vagyok és gyógyíttatni akart...

Az első feleség haragosan kiáltott vissza:

— Magának adom! Összeillenek.

Az elítélt hol az egyik, hol a másik feleségét igyekezett csitíttatni. A második feleség átölelte és zokogva mondta neki:

— James, megvárom, amíg kitöltöd a büntetésedet, aztán törvényes házasságot kötök veled.

A bíró véget vetett az érzékeny jelenetnek. Parancsára a rendőr kivette a tárgyalási teremből az elítéltet, aki eközben sirva fakadt és e szavakkal bucsuzott el utánasiető második feleségétől:

— Sohasem voltam még boldogabb, mint most vagyok, mert most győzöttem meg arról, hogy igazán szeretsz!

— IDŐPROGNÓZIS: Északi, északkeleti légáramlás, változó felhőzet, több helyen zivatarok. A hőmérséklet alig változik.

ITTA TAVASZ

Islákos szép kerti butorok legolesobban
Nagyta karitásos prima KEFÉK
Krebs & Moskovitz-cégnél
Arad, uj Neuman-ház. 1147

— Maniu meglátogatja Vaidát. Bucurestiből jelentik: Az „Epoca” azt írja, hogy Maniu Gyula a napokban meglátogatja Clujon Vaida-Voevod Sándor dr.-t, akivel együtt megtanácskozzák, hogyan lehet ékesíteni a nemzeti-parasztpárt belső ellentéteit.

— Kűszöbön a fuzló Bratianu György és Averescu marsall pártja között. Bucurestiből jelentik: Bratianu György és Averescu marsall között ma ismét találkozás volt. Valószínűnek látszik, hogy már néhány nap múlva összehívják a két párt végrehajtó bizottságát, amiből arra következtetnek, hogy a fuzló kűszöbön áll. Bratianu György ma kijelentette az averescanusokkal kötött egyezményrel kapcsolatban, hogy örül annak, miszerint a két párt eljárása visszahangot váltott ki a nagyközönség körében és természetesen is találja a közös vélemény leszűgését két egyenlő jobboldali tendenciával rendelkező pártnál.

Magaslati levegőjű villájában uri család
fizetővendégeket szívesen lát június elsejéig.
Érdeklődni: Str. Av. Ioan Sava 7. 1876

— Német óriásrepülőgép érkezett Bucurestibe. Bucurestiből jelentik: Ma délután 5 órakor érkezett a fővárosba a „Hindenburg marsall” nevű óriásrepülőgép, amelynek fedélzetén a legénységen kívül 24 utas érkezett meg. A gép körülrepülte a fővárost, majd a baneasai repülőtéren szállt le. A gép, amely európai körrepülést végez, holnap folytatja útját Budapest felé.

— Felfüggesztik a gabonakereskedelmet korlátozó intézkedéseket. Bucurestiből jelentik: Az ókirálysági legutóbbi bő eszések következtében a vetések állása annyira javult, hogy a földművelésügyi minisztérium rendeletet adott ki, amelynek alapján a kikötőkben horgonyzó külföldi hajók kiegészíthetik gabonaszállítványaikat és elindulhatnak rendeltetési helyükre. A Gabonakereskedők Szövetségének közbelépésére a földművelésügyi, valamint az ipar- és kereskedelmi miniszterek elhatározták, hogy a kormány gazdasági bizottságának mai ülésén javaslatot terjesztenek elő a gabonakereskedelmet korlátozó intézkedések felfüggesztéséről. Manolescu Strunga miniszter kijelentette, hogy amennyiben május havában újabb bő eszések lesznek, akkor nemcsak kielégítő termésre számíthatunk, hanem esetleg lehetővé válik az export is.

A GUTENBRUNN SZANATORIUM
BADEN bei Wien
Értvezdek óta kedvező tartózkodási helye a magyar úri társaságoknak. — Legtökéletesebb komfort. — A legmodernebb orvosi berendezések. — Magyar orvosok. — Világhírű diétáskonyha. — Saját kényes fürdők a házban. — Szívesztály. — Szórakozások. — Bridge, tánc, hangversenyek. — Hatalmas park. — Sport. 424

— Kivégezték a jugoszláv király merénylőit. Belgrádból jelentik: A rendőrgazgatóság palotájának udvarán ma hainalban kivégezték Oreb Pétert és Begovics Istvánt, akik hónapokkal ezelőtt a zágrábi Jellasics-téren merényletet akartak elkövetni a jugoszláv király ellen. Bogovlec Antal nevű társuknak, akit szintén halálra ítélt az államvédelmi bíróság, a király megkegyelmezteti és életfogytiglani fegyházra változtatta át a halálos ítéletet.

A mozi mint kínai csók-iskola

PARISBÓL jelentik: Maurice Dekobra, a híres francia író, nagy cikkekben számol be kínai tapasztalatairól a Le Journal hasábjain. Mint Dekobra írja, elsősorban a kínai nőket foglalkoztatja. — A kínai nő az utóbbi időben nagy változást ment át — írja. — A változás oka többek közt az amerikai film. A csókot és a táncot a mozivászaronról tanulta meg sok kínai nő. A csókolózó nők száma persze még aránylag csekély. Kétszázmillió kínai nő közül körülbelül tízezer nő csókolózik. A modern kínai nőnek természetesen a lába nincs eltörzítve.

— Házasságok. Scharstein Elly és Katz Károly e hó 15-én, kedden tartják esküvőjüket az Avram Iancu-tér 16. szám alatti lakásukon. Az esküvőn szívesen látják a család barátait és ismerőseit.

Ida Trübswasser (Wien) és Schnee Miksa (Arad) házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett!)

Férfi-nemű különlegességek
Hölgyek és Úrak részére
Ruttkey & Botye 402
cégnél

— Vasárnap nyílik meg az aradul-noui zöld-ségkiállítás, amelyre már hetek óta készül a környék termelő-társadalma. A kiállításon megjelennek a megye vezetői és a kiállítók között értékes díjak kerülnek kiosztásra. Ugyanekkor tartja meg alakuló ülését az aradul-noui mezőgazdasági egyesület is.

— A Német Színház közli, hogy a vasárnapra jelzett műsor közbejött technikai akadályok miatt elmarad. Az elővételben vásárolt összes jegyek hétfőn, május 14-én délután 3—5 között a Német Házban (Str. Unirei 9.) lesznek visszaváltva.

Értesítés.

A n. é. közönség, kedves ismerőseim, kőbarátaim szíves tudomására hozom, hogy a Str. Bratianu 10. szám alatt (a Iosif Vulcan-gimnáziummal szemben)

úriszabóságot nyitottam.

Minden igyekezetem oda fog irányulni, hogy elsőrangú munkával, speciális szabászati tudással minden e szakmába vágó munkákkal a legkényesebb igényeket is kielégítek.

Olcso árak! Pontos kiszolgálás!

Szíves pártfogást kér;

1976

HUBER FERENC.

— Oradeai kórházi orvosok látogatása Aradon. Az aradi kórházi orvosi kar meghívására Oradeáról az ottani kórházi orvosok egyesületének tagjai érkeztek ma Aradra. A vendégek megtekintették az aradi köz-kórházat, látogatást tettek a tüdőszanatóriumban, majd pedig a Fischer Eliza bábaképző klinikán gyűltek egybe, ahol a zsűfölség megtelt előadói teremben néhány igen értékes és élvezetes előadást tartottak. Az előadásokat dr. Siiarteu Pál, a tüdőszanatórium igazgató-főorvosa vezette be, majd pedig dr. Ionescu Mircea ezredes, dr. Dumitrescu Zeno oradeamegyei főorvos, dr. Costa Romulus, dr. Gaidau Dumitru, dr. Glavan János, dr. Gherman Victor, dr. Isacu Lazar és dr. Pop Sándor egyetemi magántanár tartották meg tudományos előadásukat. Az előadások után az aradi orvosi kar, valamint az oradeai vendégek abban állapodtak meg, hogy a határmenti városok, így: Arad, Timisoara, Oradea és Satumare között az orvosok közös egyesületét állítják fel. A gyűlés végzetével a „Dácia” szálló éttermében ötven személyes bankettet rendeztek az aradi orvosok az oradeai vendégek tiszteletére.

— Aradi ügyvédjelölt pere az ügyvédi kamara ellen. Érdekes pert tárgyalt ma az aradi járásbírósz. Barbatei Teodor dr. aradi ügyvédjelölt a munkatörvény alapján pert indított az ügyvédi kamara ellen, amelytől 2000 lejt követelt, azon a címen, hogy az elmúlt év októberétől novemberéig egy hónapot dolgozott a Kamara irodájában, anélkül, hogy azért fizetést kapott volna. A mai tárgyaláson Barbatei dr. keresetének összegét 3200 lejre emelte fel, majd tanuként dr. Miclosi Emil, dr. Lutai Cornel aradi ügyvédek, valamint dr. Moldovan Silviu, az aradi ügyvédi kamara dékánját jelentette be. A bíróság elrendelte a tanukihallgatásokat és a tárgyalást június 22-re halasztotta.

— Akinek gyakran fáj a gyomra, bél-működése renyhe, mája duzzadt, emésztése gyengült, nyelve fehéressárga, étvágya megcsappant, annak a természetes „Ferenc József” keserűviz csakhamar szabályozza a székletét, rendbehozza az emésztését, élénkíti a vérkeringését és jó közérzetet teremt. Kórházi bizonyítványok tanúsítják, hogy a Ferenc József viz biztos és kellemes hatása következtében — kiváltképp ülőfoglalkozásnál — állandó használatra rendkívül alkalmas.

— Szent áldozás Lipován. A lipovai római katolikus magyar gyermekek áldozásútörtök napján járultak a szent áldozáshoz, amely aktus impozáns külsőségek és a legbensőségebb hangulat jegyében folyt le. A gyerekek a zárdában gyűltek, ahonnan Siebig Frigyes pápai kamarás vezetésével a plébániatemplomba vonultak, ahol a kamarás ünnepélyes szentmisét pontifikált, majd az első szent áldozás szentségében részesítette a kislányokat és leányokat. Utána a lipovai római katolikus nőegylet látta vendégül az első áldozókat. Özv. Baróthy Ferencné elnök, özv. Liptai Kálmánné, Buchreiner Henrikné és Baróthy Villy, mint a nőegylet vezetői az érdem a szeretetteljes vendéglátásért. Reggeli után ugyancsak a nőegylet saját költségén csoportfelvelet készítette a kis áldozókról, akik egy boldog nap feledhetetlen emlékével tértek haza szüleikhez.

— A Wolff-Diószeghy-társulat sikere. Öszinte sikert aratott az aradi Kulturpalotában megüvölt Wolff Károly-Diószeghy László együttes képkiállítás. A két megállapodott, kiforrott tehetségű, elismert művész gazdag és változatos kollekcióval szerepel a tárlaton, amelynek külön érdekessége Diószeghy Piroksa és Ilonka, a mester két nagyon tehetséges leányának kézimunka-kiállítás. Akik néhány szép magyaros motívum terítővel és párnahuzattal érdemelték ki a közönség elismerését. Arad műértő közönsége főlegesen keresi fel naponta a kiállítást, amelynek nemcsak erkölcsi, de anyagi sikere is van.

— Éggy Ghyssa és haladó csoportjának táncestélye — 16-án, szerdán — az idény kimagasló művészi eseménye. Éggy Ghyssa nagyszerű szólóin kívül a 18 tagú tökéletesen betanult táncsoport olyan remek műsort fog nyújtani, mely modern kosztümjeivel, a diszletek eredeti látványosságával, a számok szórakoztató voltával a közönség minden rétegének legkényesebb igényét is fölányesen elégíti ki. Jegyek a színházi pénztárnál.

— Ma az alantli gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

RÉNYI: Bulevardul Regina Maria.

KAIN: Piata Avram Iancu.

NIEDERMAYER: Piata Sft. Sava.

— HÉTFŐN az alantli gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

JANKA: Bulevardul Regele Ferdinand.

SZONDI: Str. Consistoriului.

WEISZ: Piata Avram Iancu.

Uj adókvétést kérnek az aradi háztulajdonosok, akiknek jövedelmük 20 százalékkal csökkent

Érdekes és úgy a falusi, mint a városi ingatlanulajdonosokat közelről érdeklő ügyben intézett feliratot az Aradi Háztulajdonosok Szindikátusa a pénzügyminiszterhez. Az eddigi adótörvények értelmében tudvalevőleg az ingatlanok adóját ötéves időtartamra állapítják meg. A *Monitorul Oficial* április elseji számában megjelent és az adótörvény egyes intézkedéseinek módosításáról szóló törvény 12. szakasza úgy intézkedik, hogy a folyó évre nem történik újabb adókvetés és a tavalyi adókat írják át változatlanul erre az esztendőre. Ez az intézkedés minden elemmentáris adóra vonatkozik és kivételt csak a patenta fixa képez. Ugyanez a szakasz tér ki arra is, hogy azok az adóftzetők, akik a tavalyi adókat tulajdonosnak tartják és igazolni tudják, hogy jövedelmük a tavalyi kvetés óta legalább 20 százalékkal csökkent, május folyamán fellebbezés útján új kvétést kérhetnek. Az Aradi Háztulajdonosok Szindikátusa ebből az intézkedésből azt a következtetést vonta le, hogy jövedelmük 20 százalékos csökkenése esetén a háztulajdonosok is kérhetik ingatlan-adójuk leszállítását. Az aradi pénzügyigazgatóság viszont arra az álláspontra helyezkedett, hogy a törvényt magyarázó miniszteri utasítás kimondja, hogy az ingatlan-adóknál nem alkalmazható mérséklés a jövedelem 20 százalékos csökkenése esetén. A kérdés tisztázása végett az Aradi Háztulajdonosok Szindikátusa sürgős felirattal fordult a pénzügyminiszterhez, akit arra kért, hogy az új törvény szellemének megfelelően mielőbb döntsön ebben az ügyben, mert az adóleszállítást csak abban az esetben lehet igénybe venni, ha ily irányú fellebbezést a háztulajdonos május 31-ig benyújtja a pénzügyigazgatóságához.

— Országos cionista és Wizo-konferencia Aradon. Nagyjelentőségű esemény színhelye lesz Arad május 27. és 28-án. Az Erdélyi Zsidó Nemzeti Szövetség e két napon tartja városunkban országos konferenciáját, melyen egész Erdély és Bánát cionista szervezeteinek delegátusai részt vesznek, hogy a következő év munkaprogramját megtárgyalják. Ez a konferencia, melyen Erdély zsidóságának excelláló vezéregyéniségein kívül a zsidóságnak néhány nagynevű külföldi reprezentánsa is részt fog venni, új szint fog adni Aradnak e két napon s nagy jelentőségéhez mérten a legnagyobb várakozással tölt el zsidót. Nemzsidót egyaránt. — Ugyanekkor tartja a Wizo is országos konferenciáját ezuttal először Aradon. A Wizo vezető hölgyei erdélyrészi és regáti nagyobb városokból már előre jelezték jövetelüket. A konferencia anyagát a Wizo ezidei működésének referátuma képezi, ezzel kapcsolatban pedig igen fontos kérdések lesznek tárgyalva. A Wizo vezetősége idejekorán értesíti majd az érdeklődőket a konferencia helyéről és a gyűlések pontos idejéről.

— Orvosi hír. Dr. Székely László fogorvos elköltözött a Str. Consistoriului 2. szám alá volt Szántay-palota I. em.

— Az Aradi Fotoklub közgyűlése. Az Aradi Fotoklub tegnap tartotta évi rendes közgyűlését, melyen a tagok csaknem teljes számban jelentek meg. Dr. Moga elnöki megnyitása után ifj. Guld Emil igazgató számolt be a klub múlt évi tevékenységéről, majd Tonk Antal olvasta fel pénztári jelentését, melyeket a közgyűlés elfogadott. Ezután a választásokra került a sor, melynek folyamán egyhangulag megválasztották díszelnöknek Mateescu Istvánt, elnöknek dr. Moga Romulust, alelnöknek Faix Jaquest és Matusik Mártont, ügyvezető igazgatóknak ifj. Guld Emil, útkár és pénztárosnak Tonk Antalt, ellenőrnek Fenyő Jenőt, gazdának Schaffer Gézá, ügyésznek dr. Abaffy Aurélt és 12 tagu választmányt. Végül Tonk Antal titkár bejelentette, hogy a május 20-31-ig a Kulturpalotában megtartandó országos amatőr fényképképzés sikere biztosítva van, amennyiben a kiállításra összesen 164 művészi fénykép érkezett be, többek közt Bucarestből, Oradeáról, Timisoaráról, legtöbb természetesen Aradról.

Ha szereti egészségét,
Ferment-ecettel savanyíts!
Ezért a jót szeressük:
Salátához, uborkához
Ferment-ecetet vegyünk!

Kapható minden jobb fűszerüzletben ½ és 1 literes üvegekben.

LEGUJABB

Nemzeti szocialista rohamosztagosok revolveres merényletet követtek el Brüning volt német kancellár ellen

Bécsből jelentik: A Neues Wiener Journal értesülése szerint, a napokban újból merényletet kíséreltek meg Brüning volt birodalmi kancellár ellen.

Két nemzeti szocialista rohamosztagos több lövést adott le Brüningre, aki azonban szerencsére sértetlen maradt.

Berlinből jelentik: A Brüning volt kancellár ellen elkövetett merénylet hírére, amelyet két külföldi lap terjesztett, az itteni hivatalos körök a legerélyesebben megcáfolják.

Bécsből jelentik: Bár berlini hivatalos körökből a Brüning ellen elkövetett merénylet hírére cáfolják, azok a bécsi tényezők, amelyek hivataluknál fogva Berlinnel érintkezésbe állanak

fenntartják a merénylet hírére.

és azt állítják, hogy teljesen megbízható forrásból szereztek tudomást arról, hogy két rohamosztagos rálőtt az exkancellárra, aki azonban szerencsére sértetlen maradt.

— Az előkelő társaságok kedvelt kölnivize ma kétségtelenül a „Jacky”, amelyet a Mignon-Boucher bucuresti-i parfümgyár hoz forgalomba. Ugyanez a gyár hozta ki annak idején a Germandrée-készítményeket és legujabb kreációja: a „Jacky” kölnivíz a legjobb társaságok körében osztatlan elismerésre talált. A siker titka egyszerű: a „Jacky” kölnivíz a ritka illatok tömény kivonata, az igazi finomság csokra, a tartós, állandó, de mégis enyhe illatok tárháza. A „Jacky” kölnivíz magát a tavaszt, annak pompás illatát reprezentálja és ezzel magyarázható, hogy a fejlett, kifinomodott izlésű ember ma már csak „Jacky” kölnivizet használ.

STRASSER-cég 1948
a legolcsóbb
fürdődresszekben! a városházával szemben.

— Az AKE tenniszjátékosait felkérjük, hogy beosztásuk iránt a Str. Bratianu 14. sz. a. az AKE irodahelyiségében („Credit”) jelentkezni sziveskedjenek d. e. 10-12. d. u. 4-5 óra között. — A tenniszpályák az AAC sporttelepen állnak játékosaink rendelkezésére, ahol a jelentkezést délutánonként Duffner intéző is felveszi. Tenniszbér délutánra 300 lej, délelőttre 150 lej. Az AKE vezetősége.

Jégelőfizetés olcsóbb és megbízhatóbb REUSZ
jéggyárban, Bulev. Regele Ferdinand 33.
Telefon 141.

Anyák Napja-ünnepség az aradi Minorita Kulturházban

Zsufolt ház tapsolta végig a Vásárhelyi Janka védnöksége alatt álló Növédelmi Hivatal által rendezett Anyák Napja-ünnepséget szombaton este. Az ünnepség meglepő siker jegyében folyt le a Minorita-Kulturházban, amely megtelt előkelő, lelkes publikummal. Az ünnepi beszédet dr. Parecz Béla mondotta el a töle megszokott közvetlen, szívehezszóelő előadási modorban, lelkes figyelem közepette. Barany Bella Bach és Hubay-koncertet adott elő igaz rátermettséggel, őszinte siker mellett. Zongorán kísérte Gerich Ilus a szokott ügyességgel. Az Anyák tizparancsolatát Balcsó Ilonka mondotta el hatáson. A műsor kiemelkedő száma a népszerű Aufricht-fiúk fellépte volt.

A festői beállítású előképekben a következő uriaszonyok, urilányok és gyermekek szerepeltek: Kászonyi Jánosné, Ferenczy Jancsika, Cziffra Gizl és Erzsike, Acs Irma, Buchwald Bözsike, Balcsó Ilonka, Kattrovics Gitta, Kászonyi Böske, Záray Mancsi, Balcsó Sári, Buchwald Magda, Kászonyi Piri, Nikolits Erzsike, Patko Grete, Sovánka Illy, Apponyi Karcsi és Sanyi, Nagy Magduska, Kocsy Jenőné, Kocsy Baba, Juhász Tibi, Csáky Gizl, Thèmes Béluska, Illyés Lilly, Antalffy Irénke, akik valamennyien sok tapsot kaptak. Kocsy Jenőné nagy lendülettel szavalta el a bevezető prologót, majd költeményeket adott elő őszinte tetszés mellett. Nagy sikere volt Stumper Józsefnek is énekszámjaival, valamint Engelbert Pállal és Stauber Máriaival előadott Ripp van Winkle-tercetjét. Az énekszámokat Schwarzberger Lilly kísérte igen rutinosan.

URANIA

MA, VASARNAP 3 (mérs), 5, 7½, 9½ órakor
Diákoknak engedélyezve!



Az indián bosszúja!

Főszerepben:

R E X
a vadlovak királya.

D. e. 11 órakor kettős műsor:

Tunisi kaland!

Ellen Richter — Huszár Pufy.

Önagysága autót vezet!

Charlotte Ander, H. A. v. Schlettow.

Jön: ALATTUNK A POKOL!

SGA (ATE) pünkösdi vasárnap este
a Nyári Színházban 1941

disztorna ünnepélyt

rendez, zászlószentelésnek 30 éves jubileumára. Diszközgyűlés, elnökök arcképeinek leleplezése, mintacsapatok szereplése, művészi események! Jegyelővétel Szalay-traktusban. Olcsó helyárak!

Stawisky, a rejtelmes ember

A szép Arlette a börtönben

(8)

Irtta: JOSEPH KESSEL

(Copyright by Agence Litteraire Internationale and Aradi Közlöny.)

A szép Arlette, Deauville és Nizza egykor körülrajongott szépségkirálynője a börtönben. Szinte elképzelhetetlen. Mint ahogyan a nagy összeomlás, a chamonixi tragédia is elképzelhetetlen volt azok számára, akik Stawisky Sándor környezetéhez tartoztak. S mégis megtörtént: Arlette Stawisky a börtön lakója lett...

Az egész épületben, a kantintól a műhelyekig, az igazgatói irodától a celláig keresztülfutott a hír:

— Ma este jön. Letartóztatták. Idecsukják.

Várták. Minél fantasztikusabb történetek keringtek a cellák szomorú lakói között Stawiskyné fényezéséről, annál nagyobb kárörömmel várták az élet hajótöröttét új sorsát.

Arlette Stawisky sápadtan, hidegen hallgatja a fogházigazgató magyarázatát:

— Madame, kényelmet nálunk nem találhat, de mindent elkövetünk arra, hogy a lehetőséghez képest megkönnyítsük sorsát. Különböztetést is hiszem, ismeri a fogház-szabályokat... hiszen a Saint-Lazareban 1926. óta megmaradtak a szabályok...

— Bocsánat, 1926-ban várandós állapotban voltam és a hatóságok előékenysége folytán nem itt, hanem egy klinikán töltöttem a letartóztatás idejét...

Női rabok kikutatják Stawiskynét, elveszik tőle kalapját, amelyet olyan nyugodt biztonsággal nyújt át a szép Arlette, hogy az egyik női rab zavarában gondosan becsomagolja az elegáns párisi modellt. Stawisky Sándorné a börtönben is — Stawiskyné maradt...

Háromgyas cellába kerül. Olyan cellába, ahol rendszerint a halálraítélteket tartják gondos őrizet alatt. Az ágy felett éjjel-nappal villanylámpa ég, amely fénnel árasztja el az ágyon fekvőt és lehetővé teszi az ajtónál őrtálló apácának, hogy minden mozdulatát kontrollálja. A két cellatársnak külön utasítása van őrizni a szép asszonyt, szigorú rendelet érkezett a bíróságtól: Stawiskynének nem szabad öngyilkosságot elkövetnie, egy pillanatra sem lehet alkalmá arra, hogy életét eldobja.

Igy történik, hogy Deauville és Nizza nemrégiben körülrajongott szépségkirálynőjének egy tolvajná és egy tiltott műtétért elzárt szülésznő között kell esténként nyugalomra térnie. De Stawiskyné nem alszik... és nem sír. Egyetlen könnye sincsen.

Reggelenként sorfal várja... az összes fogoly nők a mosdóteremben az ő megjelenését lesik. Stawiskyné, a börtönben is elegáns, szép asszony nyugodtan állja a szemek keresztüztét és közömbösen megmossa kezét és arcát a jéghideg vízben. Ugyanazzal a szappannal, mint a tolvajok, gyilkos asszonyok és mások...

Az első nap az udvaron incidens játszódott le. Egy leány leste már jövetelét és amikor meglátta Stawiskynét, furiaként rohant rá.

— Tönkretetted az ügyvédemet, canaille, ezért megfizetsz... A leány megrohanja a meglepett Stawiskynét... a rabok körül fogják, kíváncsian várják a verekedést... a fogházörök szabadítja meg Arlettét a leány kezéből. A leány Raymond Hubert ügyvéd egyik kliense és pártfogoltja. Raymond Hubert idegösszeomlásáért, amely a Stawisky-bofrány kitörése után állott be, a szerencsétlen Arlettét okolta a pártfogójától megfosztott leány.

Stawiskyné a varrodába kerül. Az egykori varrónő, aki talán már el is felejtette a ragyogás közepette, hogyan kell dolgozni, visszakapta varrótűjét és gyűszűjét. Először külön dolgozik, de a többi fogoly lázadózott: miért részesül Stawiskyné külön elbánásban? Miért nem dolgozik a közös munkateremben? A lázongás oka az igazgató fiúlébe jut: a szép Arlettét az egyes számú munka-

terembe helyezik át. Itt együtt dolgozik Violette Noziere-el, a gyilkos leánnyal.

A kantinból hozat enivalót. Letartóztatásakor háromszáz frankot deponált a börtönpénztárnál és így van pénze. Háromszáz frank... Stawiskynének, aki milliókkal dobálódzott... De az ételt ugyanabban a csajkában eszi, mint amilyen a többi társnőjének kijutott.

Három és fél frankot keres naponként a varrással. Az állam megtartja a felét. A másik felét Stawiskyné azoknak a szegény asszonyoknak ajándékozza, akiknek semmijük sincs.

Délben pár perces pihenő. És Stawiskyné elbeszélget Germaine D'Anglemont-al, a rossz utra tévedt urileánnyal, aki hűtlen barátját lötte agyon. Violette Noziere csodálkozva hallgatja a beszélgetést.

— Tulajdonképpen miért tartóztatták le magát? — kérdezi a gyilkos urileány.

— Hogy port hintsenek a közvélemény szemébe — válaszolta nyugodtan Stawiskyné.

A házikép a oltáránál szívből imádkozik a szép Arlette. Az oltár virágokkal borítva, a három Stawisky-gyermek nevelője hozta. Az a jószívű asszony, aki négy hónap óta egyetlen frank díjazás nélkül vigyáz a gyermekekre.

Mi zajlik le ennek a közömbös asszonynak lelkében? Mit rejtnek a könnytelen szemek, mit takar a közömbös tekintet? Talán titokban sír? Egyetlen érzést árul el csupán: a gyermekeiért való aggodalmat. A Stawisky-bofrány nem érdekli. Férfijéről nem beszél. A nagyobbik gyermek, Micheline időnkint meglátogatja azt az orvost, aki Arlettehez is bejár.

— Doktor bácsi, magának küldök csókokat anyáknak... tizenhatot én és tizet Claude... ő kevesebbet, mert ő a kisebbik...

Ügyvédjével a jövőről is beszél. Minden gondja, hogyan fogja eltartani a kis családot, ha kikerül... hol kap állást? Számo. A negyvenezer frank, ami a nagy összeomlásból megmaradt, adósságok fizetésére, a chamonixi temetésre, a párisi temetésre kell... Az ügyvéd az tanácsolja, adja gyermekeit valamelyik állami intézetbe, mert egy asszony egyedül, minden anyagi forrás nélkül nem nevelhet fel három gyermeket... Arlette hallani sem akar erről. Küzdeni akar, ha kell, éhezni. Stawiskyné, minden sorscsapáson túl — anya maradt.

(Folytatjuk.)

Hol fordíttassa okmányait?**MITRA I. SÁNDOR-nál!**

dipl. jegyző és vizsgázott törvényszéki jegyző, hivatásos FORDÍTÓ, fordításokat eszközöl felelősség mellett a következő nyelvekből: Román, magyar, német, francia, angol, olasz, spanyol, orosz, latin, cseh, lengyel, holland, szerb, bolgár.

Arad egyedüli többnyelvű fordító irodája. — Információs iroda. — Bejegyzett cég.

Arad, Bulev. Regele Ferdinand 5. Csanádi Bank-palota. Másolásokat és levelezéseket vállal, cégek részére jutányos díjazás mellett. Szegényeknek, munkanélkülieknek kedvezményt nyújt.

HIVATAL: d. e. 9—1-ig.
d. u. 3—7-ig.

Anyák Napja Aradon

Bensőséges templomi ünnepek keretében üll meg Arad társadalmi vallási és nemzetiségi különbség nélkül az Anyák Napját. Ezen a napon az egész emberiség egy nemes, szép gondolat, egy, a lélek mélyén fészkelő érzés égisze alatt találkozik s ez a szent együttérzés az emberiségnek az anyai szeretet... Aradon minden esztendőben lelkesedéssel tartják meg az Anyák Napját és kulturális ünnepségek keretében áldoznak az anyaság kultuszának.

A *lutheránus templomban* vasárnap délután négy órai kezdettel nagyszabású műsoros templomi ünnepélyt rendez az aradi Lutheránus Nőegylet. A program keretében *Frint* Lajos püspök bevezető imát mond, majd *Nagy Imréné* báró *Bedeus Zelma* méltatja az Anyák Napjának jelentőségét. *Baranyi Bella* hegedűszáma, *Fischer Ernő* orgonaművész közreműködése, *Weisz Erzsébet* áriái és gróf *Porcia Lajos* gordonka szólója emeli a műsor színvonalát. Műsor után háromszáz terítékes oszonna lesz az ünnepségen résztvevő gyermekek számára, akiket a Nőegylet helyiségében vendégségen meghaboskával és omlós kaláccsal.

Az *aradi Zsidó Nőegylet* is értékes, magas színvonalú templomi hangversenyt állított össze az Anyák Napja megünneplésére. Szavaltatok, énekszámok, orgonahangverseny és kamarazene tölti ki az ünnepi koncertet, amelyet fél 12 órai kezdettel rendeznek meg a neolog templomban. A műsorban közreműködnek: *Weisz Sándor* főkantor, *Márk Irén* tanítónő szavaltatokkal, *Weisz Erzsébet* és *Salomonné Mária*, akik énekszámokat adnak elő ezenkívül egy művészi összeállítású vonószenes, amelynek tagjai: *Tölössy Magda*, *Weisz Arnold*, *Werner Sándor dr.* és *Weiszberger Sándor dr.* Hatásos szavaltatok és orgonahangverseny fejezik be a templomi ünnepséget.

A *római katolikus fiú elemi iskola* a Minorita-Kulturházban tartja meg Anyák Napja ünnepségét délelőtt 11 órai kezdettel. A műsor a következő: 1. Az anyák üdvözlése. 2. Sztójánovics: „Egek ékessége” kétszólamu gyermekkar. 3. *Kövér Erzsébet* tanítónő ünnepi beszéde. 4. Fogadalom. 5. „Anyám!” Teleki Sándor költeménye. 6. A virágok köszöntése. 7. Szabolcska: „Édes jó anyámnak”. 8. Stefanidesz: „Szállj le lelkem” kétszólamu gyermekkar. 9. Petőfi: „Füstbe ment terv.” 10. *Toborzó, Bérczy Ilonka* tánctanárnő betanításában. 11. Molnár: „Fa fölött.” Népdal. Az ünnepséget a „Panasz” című kánon zárja be. Belépődíj nincs, csupán önkéntes adományokat fogad el a rendezőség az iskola céljaira.

A román footballválogatott

18-án indul Triesztbe,

a csehek elleni első összecsapás színhelyére

Általános érdeklődés nyilvánul meg a két hét múlva kezdődő futball-világbajnokság iránt. Egész Európa futballtársadalmi készül az óriási eseményre és Bucarestben most lett köztudomású, hogy a román bajnokságot, tehát a román színek képviselői május 18-án indulnak első meccsük színhelyére Triesztbe, ahol a csehekkel 27-én mérkőznek össze. Egyelőre azonban az indítás dátumán kívül semmiféle köztudomású. Még csak tervezetéseket hallani a válogatott csapat felállítására vonatkozólag, de ezt sem hivatalos körökből. A román válogatott csapat az „autentikus” források véleménye szerint a következő felállításban játszik a csehekkel szemben: *Zombori—Sfera, Albu—Deheleanu, Kotormány, Moravetz—Bindea, Kovács, Barátky* (abban az esetben, ha szerepeltetése még sem volna lehetséges, inkább *Sepi*, mint *Ciolac*), *Bodola* és *Dobay*. A csapat tartalékjai körül a vélemények eltérőek, a legvalószínűbb, hogy magukkal viszik *Bürgert*, *Ciolacot* és *Schwartzot*, valamint azokat, akik a vasárnapi bajnoki fordulón a válogatott mértéket megütik. A csapat összeállításánál mindenestre a vasárnapi forduló az irányadó. Hírek terjedtek el, hogy a vasárnapi forduló után letiltilják azokat a játékosokat, akiket a válogatottba szerepeltetni akarnak, erre azonban nincs szükség, mert a válogatottak 18-án amugy is utaztak. Az a csapat, amelyik a válogatott együtteshez embert ad, nem köteles bajnoki mérkőzésre kiállni a futballvilágbajnokságért játszó játékosai nélkül. Bucarestben a hangulat bizakodó és nem a legoptimistábbak azok, akik Románia győzelmére fogadnak a pillanatnyilag gyenge csehekkel szemben. *Luchide a román szövetség főtáskára leutazik az angol-cseh mérkőzésre, hogy a csehek játékát tanulmányozza és hasznos utasításokkal lássa el a trieszti mérkőzés előtt a román legénységet.*

Aradiak PESTEN a**METROPOLBA szállnak**

VII., Rákóczi-ut 58.

308

150 szoba, hideg-meleg folyóvízzel, telefon, rádió, központi fűtés és csengőtőló elektromos fényjelzősekkel. Patinásru kiváló konyha. Valódi erdélyi különlegességek. A Sörözőben a rádóból közismert *Pertis* Pál és cigányzenekara muzsikál. A gyönyörű új tükörben táncos vacsorák, *Pityo* jazz-band. Modern kávéház, 6 telefonfülkével.

Szobák P. 4.—tól.

Teljes penzió P. 9.—tól.

Az utolsó Habsburg-lovag

Látogatás a hétszáz esztendő s gumpoldskirchenei várkastélyban, ahová május végén érkezik Jenő főherceg, a Német Lovagrend utolsó nagymestere — Ahonnan a XIII. században Erdélyt kormányozták

Érdekes beszélgetés a Német Lovagrend priorjával

(COPYRIGHT by Jób Padl. Utánnomás tilos.)

Gumpoldskirchen, 1934. május közepén.

Termésköböl faragott, emeletnyi magas, otromba oszlop áll ennek a lankás dombok alján csendesen terpeszkedő falunak a keleti közepén. Valamelyik római légió kapitánya faragatta ki kétezer esztendővel ezelőtt. Az utat jelezte egykoron Pannónia, vagy Vindobona felé. Mert Gumpoldskirchen alsóausztriai község, pár kilométernyire a Bécs melletti Badentől, nemcsak arról nevezetes, hogy itt szüretelik a legjobb bort, hanem arról is, hogy a rómaiak ültették el az első szőlővenyigéket a körbe szaladó domboldalakra. A hegybe vájt pincék falainak téglái az ötödik és huszadik légió betűit viseli...

Amerre a szem ellát: mindenfelé szőlőhegy. Ott hold szőlő itt már nagy vagyon, különösen most, hogy megindult Amerika felé az export és ára lett a bornak. A legnagyobb szőlőbirtokos a Német Lovagrend, huszonegy katasztrális holdon neki szüretelnek. A dombok tövében ott áll a régi lovagvár, mellette a székesegyház, a kapun, a vastag tölgyfából faragott ajtókon és az oltáron a német lovagok karakterisztikus keresztje feketélik. Ebbe a kastélyba költözik május utolsó, vagy június első napjaiban, a Német Lovagrend utolsó nagymestere, az egykor legavallérabb Habsburg, a hetvenkét éves Jenő főherceg...

Az élete telistele volt romantikával. Akárcsak a hétszáz esztendő s gumpoldskirchenei várkastély. Azután: csapások szántották végig a lelkét. Most: életének alkonyán ide jön megpihenni.

Három keskeny szoba a kastély földszintjén, a virágos kertre könyöklő rácsokkal, az ablakok zöld zsalugátereit előtt várják már az asperni győző unokáját.

A hétszázéves kastély várja az utolsó lovagot...

Kovácsolt vasból készült kalapáccsal kell megkocogtatni a kaput.

Amikor kinyílik: mosolygó arcú, szikár, őszhajú lelkész üdvözl. Fekete reverendáján ott van a Német Lovagrend karsu keresztje: főtisztelendő Lux Richard ur, a Német Lovagrend priorja, szívesen áll rendelkezésemre.

Bevezet a keskeny udvarra, ahol kutágas áll a ciszterna fölött, körbeszaladó ablakok sorakoznak az emeleteken. Két emeletes az épület: a másodikat három évvel ezelőtt építették a kastélyra, amely pár esztendő híján lesz hétszáz éves, a templom felirata elárulja, hogy a régi lovagvárat az Ur 1242-ik évében emelték a „Deutscher Orden Sankt Mariens zu Jerusalem” lovagjai. Hosszu időközön keresztül itt székelt a rend ausztriai mestere és a XIII. században innen kormányozták Erdélynek azt a részét is, amelyen a német lovagok terjesztették a hitet... A háború előtti időben a kastély az osztrák „Landscomtur” nyári rezidenciája volt, akkor papok nem voltak még itt, csak a plébános, aki emberemlékezet óta a rend tagjai sorából kerül ki.

A földszinten maiterszag. Kőművesek dolgoznak három szobában. Most fejezik be a munkát.

Azt a lakosztályt hozzák rendbe, ahová Jenő főherceg költözik.

Három keskeny, kertre néző szoba lesz az utolsó lovag élete alkonyának utolsó állomása. Két ablaka van mindegyik szobának, a szélességük öt, a hosszuk nyolc lépés. Ablakuk előtt most virágzik a körte. Liliomok és tarka török szegfű illatozik a keskeny kertben, amelynek bejárata fölött ott van a tábla: „Klausur”. Ide csak a rend tagjai léphetnek be. Vastag fal húzódik a kert tövében, ezen túl van a Német Lovagrend apácáinak klastroma.

Ahogy a **KÉNSAV** szétroncsolja a **MÁRVÁNYT**,
ugy rombolja szét **FOGAI**
a **SZÁJSAV**!

A kik fogait rendszeresen kefélik, csodálkoznak, ha észreveszik, hogy fogait a száj savja mégis kikezdte. Figyelmen kívül hagyják, hogy csakis kefézés nem elegendő, a jó fogkrémnek legfontosabb feladata sokkal inkább a szájsav leküzdése. Az ételek megrágása, az ételmaradékok erjedése és a gyomorsav a szájból állandó savfurdót formálnak és szétroncsolják fogait az idők folyamán épen úgy, mint ahogy egy erős savfürdő néhány órán belül szétroncsolja a márványt, vagy a vasat.

Odol fogkrém semlegesíti a savakat... ebben áll legfőbb előnye!

Az Odol fogkrém erős lúgos hatása, az abban levő rendkívül illó és erős esszenciák megóvják a fogakat, mert a savakat neutralizálják. Odol fogkrém használata által nemcsak tisztítja fogait, hanem meg is védi azokat, mert a romboló hatású savakat semlegesíti.

Milyen gyakran?

Minden étkezés a szájban savak képződésével jár. E savaknak fogait gyakorolt hatását ellensúlyozhatja az alkalikus Odol-fogkrém használatával. Ha tehát élete végéig épségben akarja megtartani fogait, használjon minden étkezés után Odol fogkrémet. Az Odol fogkrém alacsony ára mindenkinél lehetővé teszi ezt a szokást.



ODOL
FOGKRÉM



Ha egy hölgy Odol fogkrémet használ, bizonyos lehet bájja felől, ha kivül csak fogak

Sorrór Ignazia vezetéke alatt, hat kedves nővér foglalkozik itt beteglátogatással...

— Ertesítést kaptam róla, — mondja a prior, — hogy Jenő főherceg ur május végén érkezik meg Ausztriába. Először a Salzburg közelében lévő werreni kastélyát keresi fel, itt pár napig megpihen és kiválasztja azokat a butorokat, amikkel itteni lakását fogjuk bebutorozni. A butorokat nyomban elküldi ide és ha mi jelentjük, hogy a butorok megérkeztek, akkor utnak indul ő maga is. Legkésőbb június elejére itt lesz. Egyszerűen érkezik, Baselben sem volt kísérője. Viszonyai nem engedték meg, hogy szolgát tartson. Volt egy lakája, de azt elbocsájtotta...

Az utolsó lovagok

Megkérdezem a prior urtól: hányan vannak még életben a Német Lovagrend lovagjai közül?

— Mindössze hatan. A legidősebb közel jár a hetvenhez, a legfiatalabb most mult ötven éves... A háború vége óta nem volt lovaggá avatás. És nem is lesz többé. Ha a mostani lovagok kihalnak, a Német Lovagrendnek csak lelkész-tagjai lesznek. Az életben lévő hat lovag: a hetvenkét éves Jenő főherceg, a hetvenhét esztendő s Reischbach Ferenc József gróf, a rend ausztriai tartományának mestere, a hetvenhárom éves Memnsdorf-Pouilly-Dietrichstein Albert gróf, az angol király cousinja, aki sokáig a monarchia nagykövete volt Londonban és a háború után Ausztriát képviselte a Népszövetségnek Genfben, a hatvankilenc éves Mattencloitt Imre báró, IV. Károly egykori nevelője, az ötvenkilenc éves Belrupt-Tissac Frigyes gróf és az ötven esztendő s Skrbensky-Hrzistic báró, aki Jenő főherceggel együtt ment ki Baselbe, de évek óta nem él már a főherceg kíséretében, hanem egy svájci bank szolgálatában áll.

... Ők az utolsó lovagok.

Hatalmas hombárszerű helyiség előtt megünnel el. Feltűrt ingujjban legények és meztelb asszonyok zöldszinü palackokat mosnak. Azután cédula kerül a palackokra, amiket a legjobb gumpoldskirchenei borral töltenek meg. Egymás mellett áll a pincében a rengeteg hordó. Ebben Zierfaner van, amabban Silvana, a sarokban meg a legdrágább ital, a gumpoldskirchenei tokaji: a Traminer. Az évi termés: 400 hektó. Borkereskedők és vendéglősök veszik a drága italt. Az üvegek címkéjén a fekete kereszt, alatta a kastély képe...

— A háború óta a négy provincia különvált. — mondja a prior. — Önállóak vagyunk mi is, akárcsak testvérprovinciáink Csehszlovákiában, Jugoszláviában és Olaszországban. A rend mestere ma a troppai apátur, Heider Pál. Legfőbb ügyekben ő intézkedik. Visszatérünk eredeti rendeltetésünkhöz: betegeket ápolunk, iskolákat tartunk fenn. Egykoron karddal a kezükben terjesztették a hitet a lovagok, a mi fegyverünk: a hit és a szeretet. Nyolcszáz esztendő s a rend, amelyet kegyes zárandokok alapítottak a Szent Földön és az évszázadok során a Német Lovagrend a világ egyik legnagyobb hatalma lett. Német lovagok hódították meg Poroszországot és uralkodtak ott sokáig. Azután jött a reformáció... Majd Napoleon... Akkor szűnt meg a rend szuverenitása. Birtokaink elvesztők. Régi váraink közül alig van meg egy-kettő... De: kórházainkban tavaly ötezer beteget ápolunk valláskülönbség nélkül.

... Három csöndes szoba, vastag falaival, kertre kiugró rácsos ablakaival és egy pár mosolygó arcú, melegsivü pap, szeretettel várják a hetvenkét éves Jenő főherceget. Akit úgy hívtak valamikor, hogy „Deutsch- und Hochmeister”. Itt már csak az lesz a neve, hogy: Jenő testvér... Paál Jób.



A FRANCIA ÁLLAM GYÓGYFORRÁSAI VICHY CELESTINS



Vese- és hólyagbántalmak, köszvény, cukorbetegség, artritizmus gyógyítására
VICHY GRANDE GRILLE májbajoknál és epebántalmaknál
VICHY HOPITAL gyomor- és bélbántalmak esetében

Vezérképviselő: Philippe Finkelstein, București, Strada Câmpineanu 20.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

„A valuták nemzetközi értékének stabilizálása és a kereskedelem szabadsága teremti meg a világbékét,”

— mondta a Bucurestiben tartózkodó világhírű Harold Butler — A „nemzeti akciók” nem szüntetik meg a válságot

Országos jelentőségű nyilatkozatot tett tegnap Bucurestiben Harold B. Butler, a Nemzetközi Munkügyi Hivatal genfi igazgatója, akit az egész világon a jelenkor egyik legkiválóbb közgazdászának ismernek. Butler igazgatóval, aki néhány nap óta hivatalos teendői elintézésére véget ért Bucurestiben tartózkodás, az egyik közgazdasági napilap szerkesztője hosszabb beszélgetést folytatott a legaktuálisabb kérdésekről.

— A pénzügyi válság — kezdte Butler igazgató — 1929-ben kezdődött és akkortól fogva az árak annyira zuhantak 1932-ig, hogy ehhez hasonló jelenség a XVI. század óta Európában nem fordult elő. A pénz 1932. őszi és 1933. őszi tömeges hevert felhasználhatatlanná 1932-ben a munkanélküliek száma példátlanul nagy volt. Az említett év őszi a javulás jelei mutatkoztak az egész világon és 1933. márciusától kezdve fokozatosan terjed a gazdasági konszolidáció. *Hogyan 1934-ben fokozódni fog-e a javulás? Egyesek szerint ebben az évben a világ végre kikerül a nyomorúságból, de az én véleményem szerint ennek a reményességnek nincs sok alapja.* Néhány állam már elveszítette azt a régi hitét, hogy a gazdasági helyzet önmagától megjavulhat és ezért energikus beavatkozással gyors javulást akartak elősegíteni, ez azonban még nem sikerült. A mezőgazdasági termékek ára 1929—1932. között katasztrofálisan esett és ennek dacára mégis csak 10 százalékkal szállt le az agrártermelés 1933-ban. Ez a szám nincs arányban az ipari és bányászati termékek csökkenésével, amely 30 százalékos volt. *A mezőgazdasági árak zuhanása miatt a gazdák vásárló képessége megdöbbentően hanyatlott,* ami súlyos kihatással volt az általános pénzügyi szituációra. A Rómán Kereskedelmi és Iparkamara Országos Szövetségének kimutatása szerint — folytatta az igazgató — az önk országai most két és fél-szer nagyobb árat fizet a behozatali cikkekért, mint amennyit a válság előtt fizetett. *Milyen gyógyszerek segíthetnek a világ jelenlegi betegségein? Semmiesetre sem a termelés csökkentése, hanem a fogyasztás növelése,* mert ez fontos feladat. *Az elzárkózást jelentő ugynevezett „nemzeti akciók” egyáltalán nem elégségesek ahhoz, hogy a súlyos krizisből kivessék az országokat.* Ezzel a módszerrel nem lehet a világ gazdasági termelését arányosan elosz-

tani, már pedig enélkül a javulás nem fog következni. Csak a régi normális árucseré alapján, a nemzetközi kereskedelem szabadságának visszaszerzésével, a különböző valuták csereértékének stabilizálásával juthatunk vissza a világbékét jelentő általános gazdasági kiegyensúlyozottság állapotába. Minden felelős tényezőnek kötelessége tehát a pénz csereértékének stabilitását és a nemzetközi kereskedelem szabadságát kivívni, mert e két feltétel nélkül nem szerezhetjük vissza a gazdasági békét.

— Pénzügyi ellenőri és adóbehajtói vizsgák lesznek. A pénzügyminisztérium ma táviratilag értesítette az aradi behajtási pénzügyigazgatóságot arról, hogy május 25-én Bucurestiben és Clujon kontrollori és agensi vizsgák lesznek. június 1-én pedig csak Bucurestiben tartanak ilyen vizsgákat. A nélvázok kérvényeiket az alábbi címre küldjék: Dir. Contributionilor Serviciu Person. Cluj, Dir. Financiar.

— Tizenöt százalékkal csökkenti az állam az anyagbeszerzési kiadásokat. Bucurestiből jelentik: A képviselőház költségvetési bizottsága Constantinescu pénzügyi alminiszter elnöke alatt ülést tartott, amelyen az 1934—35-ös állami költségvetési év előkészítésével foglalkozott a különböző referenciák alapján. A bizottság elhatározta: javasolja a képviselőháznak, hogy a jelenlegi költségvetési évben vezessen be az állam 15 százalékos anyagbeszerzési csökkenést. Az állami tisztviselők létszámának leszállításával külön bizottság foglalkozik, amely keresztülviszi az állam egész igazgatásának leegyszerűsítését.

— A pénzügyi alminiszter kilátásba helyezte az adókonok fizetési érvényességének kiterjesztését. Mint Clujról jelentik, a legutóbbi kormányátogatást arra használták fel a cluj állami nyugdíjasok, hogy különböző kívánságaikat Constantinescu pénzügyi alminiszter elé terjesszék. Elsősorban az adókonok érvényességi határidejének kiterjesztését, azután a hátralékos nyugdíjak kiegyenlítését kérték. Az alminiszter állítólag a következő kijelentéseket tette: A kormány tárgyalásokat folytat a külföldi hitelezőkkel az évi törlesztések összegének kb. másfél millióval való csökkentése érdekében és amíg véglegesen el nem intézi a differenciát, addig határozott választ nem adhatok a nyugdíjasoknak. Ha a tárgyalások kedvező eredményt fejeződnék be, a költségvetés megállapításánál figyelembe vesszük az alábbi két szempontot: 1. az adókonok fizetési értékét kiterjesztjük az 1932-ik évre, esetleg az utána következő évekre is. 2. az 1932. évi nyugdíjhátralékokat készpénzben kívánjuk kifizetni.

— Változások a telekkönyvben. Ursitz Gusztávné eladta a Birkás-düllőbéli házat és 150 □-öles telkét 50.000 lejért Biró Sándor és neje. — Klemens Henrik és neje eladták az Óvár-téri 221 □-öles telket Podrumar Dimitriának 15.000 lejért — Hajas An-

drás eladta a Prohászka-düllőbéli 2 katasztrális hold 1300 □-öles szántót 20.000 lejért Laza Józsefnek. — Floroi Mária eladta a György-ucca 15 számú házat 25.000 lejért Trif István és neje. — Zimmermann Györgyné elajándékozta a Roser-düllőbéli telket (érték: 48.000 lej) Zimmermann Sabinának. — Özv. Kovordányi Jánosné eladta az Óvár-téri 221 □-öles telket 33.000 lejért Lázár Mihálynak. — Barna Paulina és társai eladták a Str. Grivitei 91. számú házat 20.000 lejért Czimbál György és neje. — Tulbure Ioan és neje eladták a Str. Oituz 120. számú házat 120.000 lejért Zimmer János és neje. — Turay Béla eladta az 1 kat. hold 455 □-öles szerezési házát 125.000 lejért a Cooperativa de Consum si valorizarea Economilor de Sălăse din Arad. — Mádi Lajos eladta a Str. Rahovei 46. számú házat 35.000 lejért Haragszin Jánosné. — Burian István és neje eladták a Str. Cetății 9. számú házat 155.000 lejért Türk Béla és neje. — Fekete András és neje eladták a (Gai) Str. Bisericei 35 számú házat 20.000 lejért Fekete Mihálynak. — Konrad Miklós és neje eladták a (Gai) Str. Bisericei 56/a számú házat 25.000 lejért Adamcsok Gáspár és neje.

— Beiktatták az Aradi Kereskedelmi és Iparkamara átmeneti bizottságát. Az április 30-án megjelent új kamarai törvény alapján ki-nevezett átmeneti bizottság ma délelőtt tartotta alakuló ülését a Kamarában és elnökévé Mateescu Istvánt, alelnökévé Domán Sándort választotta meg. Ezután megtörtént az átmeneti bizottság beiktatása. — A feloszlott tanács tagjainak és Popescu törvényszéki elnöknek jelenlétében Mateescu István bejelentette, hogy átadja a Kamara ügyeinek vezetését a kinevezett interimár-bizottságnak, majd ennek nevében ugyancsak ő, mint az átmeneti bizottság megválasztott elnöke bejelentette, hogy átveszi a Kamara ügyeinek vezetését, Popescu törvényszéki elnök beiktató szavaiban sikeres munkálkodást kívánt a Kamara átmeneti bizottságának. Hogy továbbra is a régi vezetőség maradjon a Kamara élén — mondta — teljes biztositékot nyújt arra, hogy a Kamara vezetése a jövőben is jó kezében maradjon. Mateescu elnök köszönetet mondott a törvényszéki elnöknek és ama reményének adott kifejezést, hogy a Kamara vezetésében továbbra is a régi egyetértés fog uralkodni.

A szerkesztőért:

Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közlötték nem vállalunk felelősséget

A 6 órai újság ellen, rágalmazó állításokat tartalmazó cikke miatt, a sajtóper megindítottam.

Kálmán Adolf.

ÉRTESÍTÉS

Értesitem a t. kereskedő urakat és vállalatokat, hogy a Lux Testvérek R. T. cégtől kiváltam és f. évi március 1-én Timisoaran 111. Treboniu Laurian (Posta-ucca) 8. szám alatt saját cégem alatt SZÁLLÍTÁSI és BERAKTÁROZÁSI VÁLLALATOT létesítettem. B. megbízásainknak helyben mint városközi relatióban Timisoara—Arad—Oradea—Cluj—Lugoj—Resita—Deva—Sannicolaul-Mare és más nagyobb központok között szállításokat gyorsan és pontosan eszközölök.

Aradi gyűjtőhely és képviselő: T. POLLÁK-szállító cég Arad, Str. Moise Nicoara 1. Telefon: No. 342.

Szives megbízásukat kéri teljes tisztelettel:

Szántó Miksa

1943

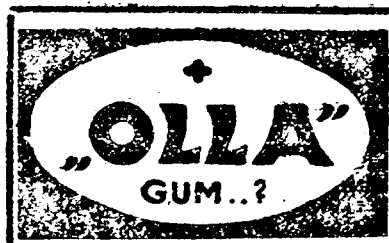
Timisoara.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik szeretett jó feleségem temetésén résztvettek, koporsójára virágot helyeztek, részvétük kifejezésével mély bánatunkat enyhíteni igyekeztek, ezúton mondok hálás köszönetet.

1969

Goda Oszkár és fia.



Orvosi tanács!

Ne legénykedj

„OLLA”

nélkül, nevégy utánzatokat!

Legkellemesebben és legjobban lehet mulatni az ujaradi Tündérkertben
Jégbehűtött italok, hideg, meleg ételek. Cigányzene. — 1 pohár sör 6 lei. Szives pártfogást kér MIKLOS vendéglős.

SPORTKÖZLÖNY

A CAA (AAC) — SGA (ATE) revansmérkőzés a vasárnapi program legkiemelkedő eseménye

Vasárnap Aradon a CAA (AAC) — SGA (ATE) revansmérkőzés a futballprogram legkiemelkedőbb eseménye. Ismeretes, hogy a bajnokiak során a CAA (AAC) legyőzte a tornászokat 2:1 arányban. Az SGA (ATE) csapata most revánst akar venni a legyőzetéséért és éppen ezért az örök riválisok barátságos mérkőzése pompás küzdelmet és igen magas szintű játékot ígér. A másodosztályú bajnokságban teljes fordulót bonyolítanak le, amelyben a favoritsapatok győzelmei várhatók. A programot ifjúsági bajnoki és szövetségi díjmérkőzések töltik ki. Részleges program és bíródelegálás a következő:

CAA (AAC)-pálya: 9 óra: Gloria CAA — (AAC) ifjúsági bajnoki, bíró: Sasu. 11 óra: Hakoah — Olimpia ifjúsági bajnoki, bíró: Schneider. Fél 1 óra: SGA (ATE) — Fortuna szövetségi díj, bíró: Gencsi. Negyed 3 óra: AMEFA (AMTE) — Gloria szövetségi díj, bíró: Pálinkás. Háromnegyed 6 óra: CAA (AAC) — SGA (ATE) barátságos, bíró: Muntean, határbírók: Marita és Ciorogariu.

Tricolor-pálya: Fél 10 óra: Tricolor — Fortuna ifjúsági bajnoki, bíró: Vostinar. Fél 6 órakor: Alimentatia (AVMSE) — Virtutea másodosztályú bajnoki, bíró: Gábor, határbíró: Schneider.

Unirea-pálya: 2 óra: Juventus — Unirea ifjúsági bajnoki, bíró: Vostinar. 4 óra: Victoria — Fortuna másodosztályú bajnoki, bíró: Morócz, határbíró: Vecsernyés. Háromnegyed 6 óra: CAA (AAC) — Unirea szövetségi díjmérkőzés, bíró: Fock.

Juventus-pálya: Fél 6 óra: Juventus — Crisana másodosztályú bajnoki, bíró: Polareczky, határbíró: Sasu.

Intelegerea (Egyetértés)-pálya: 9 óra: AMEFA (AMTE) — Intelegerea (Egyetértés) ifjúsági bajnoki, bíró: Chiral. Fél 5 óra: Patria — Astra másodosztályú bajnoki, bíró: Pfeiffer, határbíró: Chiral.

Soimi-pálya: Fél 4 órakor: Soimi — Astra ifjúsági bajnoki, bíró: Ujj.

Titanus-pálya: Fél 6 óra: Titanus — Vulturul másodosztályú bajnoki, bíró: Karlich, határbíró: Varga.

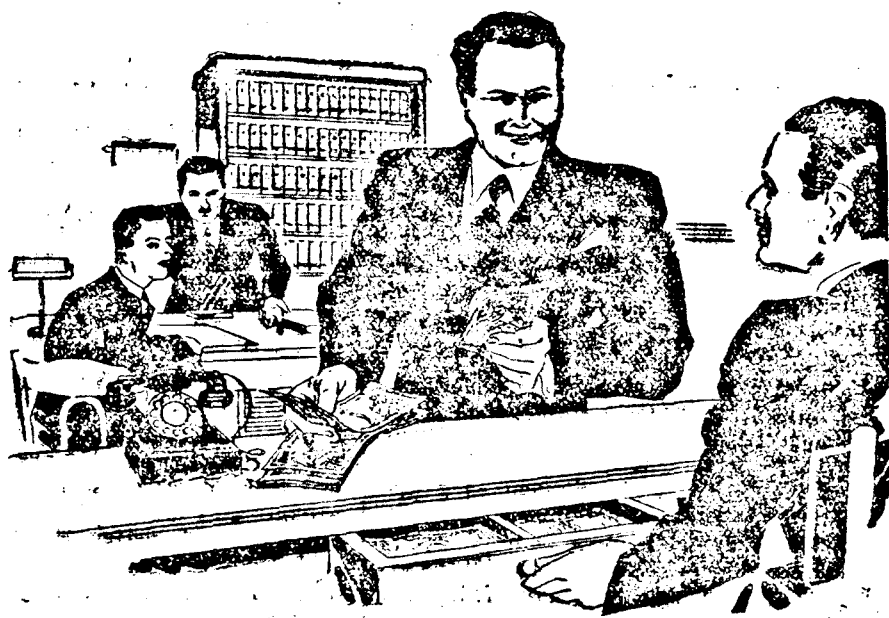
Curticli-pálya: 4 óra: Frontiera — Banatul, bíró: Furbacher.

Rovinei-pálya: 5 óra: CAR (RAC) — Intelegerea (Egyetértés), bíró: Burdan.

A magyar futballszövetség benevezte játékosait az olaszországi futballvilágbajnokságra

Budapestről jelentik: A magyar futballszövetség benevezte játékosait az olaszországi futballvilágbajnokságra. A benevezett játékosok között két volt aradi futballista is szerepel: Auer, aki az Újpestnek évek óta játékosa és Teleki, aki a debreceni Bocskai színeiben szerepel. Mindkét játékos az AMEFA (AMTE) kitűnő tagja volt. A benevezett játékosok névsora a következő: Kapusok: Háda (Ferencváros) és Szabó (Hungária); hátvéd: Sternberg (Újpest), Vágó (Bocskai), Futó (Újpest) és Rozgonyi (Kispest); fedezetek: Palotás (Bocskai), Szalai (Újpest), Szücs (Újpest), Móró (Ferencváros), Lázár (Ferencváros) és Dudás (Hungária); csatárok: Markos (Bocskai), Tamási (Újpest), Vincze (Bocskai), Auer (Újpest), Sárosi (Ferencváros), Teleki (Bocskai), Toldi (Ferencváros), Tarai (Hungária), Kemény (Ferencváros) és P. Szabó (Újpest).

Az AMEFA (AMTE) elutazott Clujra. Az AMEFA (AMTE) vasárnap Clujon mérkőzik a nemzeti bajnokság küzdelmeinek során az Universitatea együttesével. Az AMEFA (AMTE) szombaton utazott el Clujra.

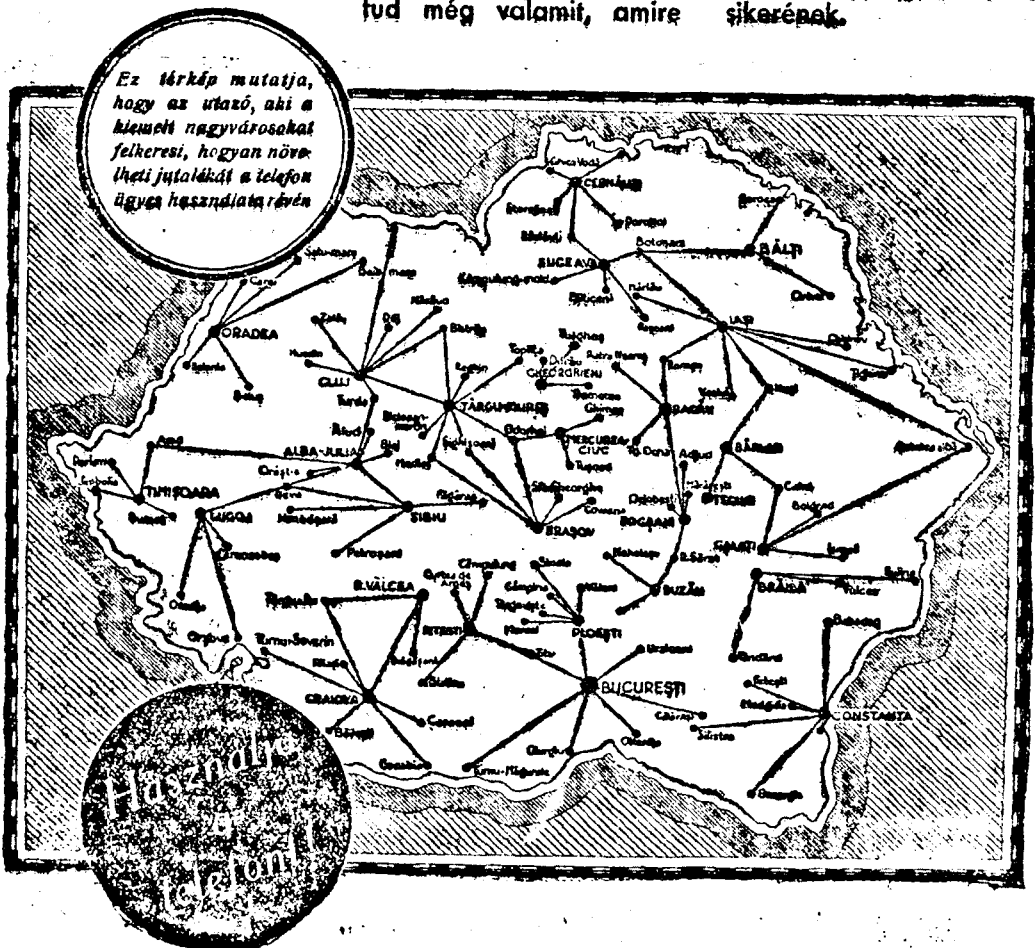


JUTALÉKA megint 50%-kal több, mint a többi utazóé

Minden hónapban, az elszámolásnál, ugyanaz a história ismétlődik meg. Kerekének 50%-kal több jár, mint az ügyességben utána következő utazónak. Területe nem nagyobb, mint a kollégáé, és mégis állandóan többet keres, mint akárki más. Az oka? Egyszerű! Mint

igen sok cég, Kerekes cége is magas jutalékot, de alacsony fixumot fizet és a költségek is az utazót terhelik. Éppen ezért minden utazó rendkívül gondosan állítja össze turáját és csak azokat a helyeket látogatja meg, ahol költségeit előreláthatólag fedezni fogja. Kerekés is így tesz — de tud még valamit, amire

a többiek még nem jöttek rá. Tudja, hogy ha egy helységet felkeresni nem is érdemes, minden esetre érdemes azonban telefonon a legközelebbi nagyobb városból felhívni. Mielőtt Kerekés egy városra elhagyna, minden környékbeli községet és fakut felhív és felveszi a rendeléseket. Ez a titka a sikerének.



Ez térkép mutatja, hogy az utazó, aki a kisebb nagyvárosokat felkeresi, hogyan növelheti jutalmát a telefon ügyes használatával.

A Gloria-CFR vasárnap Timisoarán játszik. Az aradi Gloria-CFR kitűnő csapata vasárnap Timisoarán meccsel a Ripensia együttesével. A mérkőzés a román kupáért folyik.

Vándordíj-mérkőzések lesznek a Fortuna rendezésében. Az aradi Fortuna május 17-ikén, csütörtökön a CAA (AAC)-pályán körmérkőzést rendez a Vulturul Intelegerea (Egyetértés), Crisana és a rendező egyesület bevonásával. A körmérkőzés győztese a For-

tuna által alapított „Ezüstember” vándordíjat nyeri el. A mérkőzések olcsó helyérek mellett kerülnek lebonyolításra a CAA (AAC)-pályán.

Az aradi bíróbizottság közleménye. Az aradi bíróbizottság május 15-ikén este küldi Bucarestbe azoknak a futballbíróknak névsorát, akik az előléptetési vizsgára jelentkeztek. Mindazok, akik még nem fizették be a vizsgadíjat, május 15-ig, kedden estig annál is inkább fizessék ki, mert ellenkező esetben nem fognak a felterjesztett névsorban szerepelni és így nem is vehetnek részt a felvételi vizsgán.

Syracuse csapágyfém indián védjeggyel 50 kg.-os originálladókban szállit. - Vezérképviselő: Kálmán A. Reszvénytársaság Arad

UTAZÁS * ÜDÜLÉS * NYARALÁS

Turnu-Severin, Ada-Kaleh, Orsova, Baile-Herculane

Két színes és élvezetes napnak várományosai azok, akik az aradi *Consum Kereskedelmi R.-T.* által május 27. és 28-ára rendezett aldunai társas kiránduláson résztvesznek. Nemcsak a ritka természeti szépségek, Ada-Kaleh ekzotikumai és a pázar Herkules-fürdő jelentenek hatalmas vonzóerőt, de az a kivételes alkalom, hogy a Duna legszebb európaszerte híres vidékét Turnu-Severintől Orsováig gyönyörű hajóuton egy luxushajó fedélzetén élvezhetik végig.

A kiránduláson, mint megírtuk a *Consum Kereskedelmi R.-T.* bevásárlási könyvecskéinek tulajdonosai május 18-ig, míg mások május 15-ig jelentkezhetnek. Az előbbieket 570 lej, az utóbbiakat 690 lej uti és ellátási költség mellett. A *Consum* azokat, akik az utazás céljából is ohajtanak mint tagok belépni, május 15-ig veszi fel. Előjegyzések és belépések a *Consum* irodájában az Aradi Általános Takarékpénztár helyiségében.

Csehszlovák fürdőkre

Leiben előrefizethető hotel- és fürdőbónokat ad ki a Banca Nationala hivatalos kurzusán és minden utánajárás nélkül a **WAGONS-LITS-COOK** Menetjegyiroda

Arad, Minorita-palota.

Információk és prospektusok (Vidékre levélben is).

1972

Óriási idegenforgalom és nagy üzletkötések a budapesti Nemzetközi Vásár első kilenc napjának mérlegében

Budapestről jelentik: Vasárnap és hétfő, május 13-ika és 14-ike az ezévi Budapesti Nemzetközi Vásár két utolsó napja. Rengeteg ember fordult meg a vásáron az első 9 nap alatt. A statisztika meglepő nagy számokat mutató adatairól már tegnap beszámoltunk. Ma az eddig elért üzleti eredményekről számolt be a vásár vezetősége. Voltaképpen csak ez a jelentés adott képet a kívülálló laikus közönségnek arról, milyen átfogó, kontinensekre kiterjedő propagandát jelent és milyen óriási nemzetközi üzletkötési lehetőségeket kínál a most folyamatban lévő Budapesti Nemzetközi Vásár.

Röviden néhány adatot mi is megemlítünk: eddig közel 20.000 külföldi érkezett a vásárra. 34 ország kereskedői, gyárosai és iparosai szerepelnek ebben a kimutatásban. Bevásárlók érkeztek Haitiből, Ausztráliából, Chiléből, Indiából, az Egyesült-Államok legkülönbözőbb nagyvárosaiból. Különvanatok érkeztek kereskedőkkel Angliából, Olasz-, Török-, Lengyel- és Németországból. Külön hajókkal érkeztek a bolgárok és természetesen ezerszám a közelebb fekvő országok lakosai. Ezzel a hatalmas idegenforgalommal arányos a vá-

sáron kötött export-üzlet forgalma. Az export-tételek között szerepelnek áruk, amelyek Melbourne-be, Hayfá-ba, Limá-ba, Helsinki-be, a Fokföldre, Perzsiába, New-Yorkba és Chicago-ba kerültek és hatalmas tételekkel szerepelnek olyan üzletkötések, amelyek hivatottak Magyarországnak a szomszédos államok felé irányuló gazdasági forgalmát kiépíteni.

Már csak két napig áll a vásár, de Budapest még ettől a két naptól is igen nagy eredményeket vár. A magyar vidékről vasárnap 10 vásárvonat érkezik. Ezek közönsége azonban még ugyanaznap este kénytelen visszautazni. Épp ezért változtatla-

FASOR SZANATORIUM

BUDAPEST, VII., VILMA KIRALYNO-UT 9.
SRBÉSZET, BULGÁRYOGYASZAT, SZÜLÉ-
SZET, NÖGYOGYASZAT, IDEGOSZTÁLY
Olosobb, mint bármely klinika, vagy közkör-
ház külön szobája. NAPI ELLÁTÁS 10 PENGOTOL
Kórházi pauszárak idegbetegségek ese-
tében, továbbá szüléseknél. 252

nul nagy az érdeklődés a vásárigazolványok iránt, amelyekkel a külföldi és belföldi közönség május 14-nek déli órájáig érkezhetik Budapestre azzal, hogy május 22-ének éjfélig veheti igénybe a vásár által a visszautazásra is nyújtott 50%-os utazási kedvezményt. A vásárigazolvánnyal Budapestre érkező egyes utasok száma még állandóan növekszik. De Budapest felkészült ily nagy tömegek befogadására. A város idegenforgalmi hivatala minden érkezőt a leggyorsabban ellát megfelelő olcsó lakással és a főváros minden szerve azon fáradozik, hogy az idegenből érkezett vendégek kevés pénzen is jól éljenek Budapesten.

ABBAZIA

HOTEL-PENZIO „SAN-MARCO“

Előkelő családi penzión ABBAZIA legszebb részén. — Gyönyörű szobák, kilátással a tengerre. — Folyó hideg és meleg víz a szobákban. — Fürdők a házban. Elsőrangú magyar konyha. 424

Teljes ellátás már 25.— lírától.

Megnyilt a Neptun-büffé

Ünnepélyes keretek között nyílik meg vasárnap a „Neptun” strandfürdő modernül berendezett, kellemes és elsőrendű felszerelésű étterme. A „Neptun”-étterem egyben söröző és cukrászda is, ahol nemcsak a legkitűnőbb hideg és meleg ételek, de a cukrászat remekei, fagyaltok és finom italok is kiszolgálásra kerülnek. Elsőrangú francia, román és magyar konyha áll a közönség rendelkezésére a „Neptun” új kezelésbe vett éttermében, ahol a legelőkényebb kiszolgálás és meglepően olcsó árak képeznek külön vonzerőt a közönség nézve.

A nyári szezon alatt az előjelekből ítélve a „Neptun”-étterem lesz a város legkellemesebb üdülő és szórakozó-helye, ahol tiszta, pormentes levegő és elsőrendű jazz-zenekar biztosítja az üdülést, szórakozást. A szalon és jazz-zenét a „Singing Boys” zenekar szolgáltatja. Az étterem új bérlője minden igyekezővel azon fáradozik, hogy bizonyítsa: a közönség igényeinek a legteljesebb mértékben meg fog felelni. A „Neptun” étterem megnyitóján, vasárnap, előreláthatólag az üdülést, szórakozást kereső közönség minden rétege meg fog jelenni a legelőnyösebb benyomásokkal távozik majd egy jól eltöltött vasárnap emlékével.

Ha Bucarestbe utazik, szálljon meg a GRAND HOTEL LAFAYETTE-ben

Szállodánk a főváros szívében, a Calea Victoriein fekszik, nyugateurópai kényelem, gyönyörű hall és társalgók, minden szobában hideg-meleg víz, telefon, fürdőszobák.

Iskolázott — magyarul is beszélő — személyzet.

Éttermünkben kitűnő román, francia, magyar konyha. Minimális 3 nap tartózkodásnál penzión nyújtunk, szoba napi 3-szori étkezéssel étlap szerint 320 lej.

Minden vonatnál vendégeinket kényelmes autóbuszunk és tolmácsunk várja.

Aradiak, akik lapunkra hivatkoznak, külön 10% árengedményt kapnak.

Illusztrált prospektust a kiadóhivatal készsége ad.

Kétnapos különvonat- és hajó-kirándulás

Turnu-Severinbe, Ada-Kaleh szigetre, a Kazán-szoros megtekintésére, Orsovára és Herkulesfürdő.

Részvételi díj, melyben az összes étkezések, szálloda, kiszolgálási díjak, vasut és hajó költség bennfoglaltatik, *Consum* tagoknak hat havi részletfizetés mellett

570.— Lej

Készpénz utasoknak ugyanez minden költséggel együtt 690.—

Jelentkezések május 18-ig a *Consum Kereskedelmi Rt.* irodájában, (az Aradi Általános Takarékpénztár helyiségében.)

CSAK AZ

„EUROPA“

utazásai sikeresek.

26—28 napos olcsó pauszál-kurák orvosi előírásra.

Világhírű gyógyfürdőkben.

Püspök fürdő	Lei 3900-tól
Tekirghiol Băi	3800
Sovata	4800
Tusnad fürdő	5600
Hercules fürdő	6200
Buzias fürdő	6500
Carmen Sylva	6500

Az árakban bennfoglaltatik: szálloda, kitűnő ellátás, fürdő, kiszolgálás, kurtaxák stb. Információ, árak, jelentkezés:

Sándor (Europa) Menetjegyirodában, a Megyeházával szemben.

CONSUM-tagok készpénzáron 6 havi részletre vehetnek részt!

Siófok, a közkedvelt üdülőhely

Kényelmes hajójáratok, elsőrangú vasúti összeköttetés a Balaton tiszta felejtethetlenné a nyaralást

Eleven, lüktető fürdőélet indul meg Siófokon, a Balaton legkedveltebb nyaraló és fürdőhelyén. Azonkívül, hogy Siófok a legkellesebb, legjobb hatású gyógy-fürdőhelyek egyike, egyszerű alkalom nyílik ezertéle változatban a szórakozásra. Mindig nagy érdeklődés kíséri a híres siófoki versenyeket: a Balaton-uszást, a Balaton-bajnokságot, az országos és nemzetközi vízipólót éppúgy, mint az uszó-, a vitorlás-, a motoros-, az autó-, a tennisz-, a ping-pong és egyéb versenyeket, valamint a futballmérkőzéseket is.

Siófok a leglátogatottabb turisztikai központ, mert a Balaton környékének minden nevezetesebb

helye innen érhető el a legkönnyebben. Kellemes hajójáratok szelik a Balaton hullámaint és a kirándulók százait szállítják a történelmi nevezetességű Tihanyba, a festői szépségű Badacsonyra és a többi szép balaton-fürdőhelyre. Különösen kedvesek a minden nyáron kétszer nagy siker mellett megrendezett gyermek-sportünnepélyek. A magyar sportnak igen sok népszerű sztárja annak köszönheti edzettségét, hogy gyermekkorát Siófokon töltötte el. Az ellátás elsőrangú, világörök fürdőhöz méltó és — rendkívül olcsó. Siófok, a „Balaton gyöngye” híres arról, hogy vendégeinek a legolcsóbb áron igyekszik a legjobbat nyújtani.

Weekend- és kirándulójegyek a Hegyaljai villamoson

Folyó hó 19-től kezdődőleg a Hegyaljai villamos vasut az 5., 6. és 7. zónára kedvezményes áru weekend- és kiránduló jegyeket ad ki

Weekend jegyek minden szombaton a 11 óra 45 perckor induló vonattól — a vasárnapi 2 óra 30 perckor induló vonattal — a Hegyaljai villamos vasut az 5., 6. és 7. zónára kedvezményes áru weekend- és kiránduló jegyeket ad ki. A vasárnapi 2 óra 30 perckor induló vonattal — a Hegyaljai villamos vasut az 5., 6. és 7. zónára kedvezményes áru weekend- és kiránduló jegyeket ad ki. A vasárnapi 2 óra 30 perckor induló vonattal — a Hegyaljai villamos vasut az 5., 6. és 7. zónára kedvezményes áru weekend- és kiránduló jegyeket ad ki.

Ezen kívül 50% menetdíj-kedvezmény nyújtatik minden vasárnapon és az előre meghirdetendő ünnepnapokon az utasoknak, kik Lippafüred meglátogatása céljából a vonal bármely pontjáról Radnára utaznak. Fenti időponttól kezdődőleg a jelenleg közlekedő vonatokon kívül minden vasárnap és az előre meghirdetett ünnepnapokon még egy vonatsoport állítatik be a következő indulásokkal: Aradról 21 óra 25 perckor, Pancotáról 21 óra 20 perckor és Radnára 21 óra 40 perckor, amelyek Pancotára 23 óra 25 perckor, Radnára 23 óra 05 perckor és Aradra 23 óra 20 perckor érkeznek. A pünkösdi ünnepre való tekintettel a hó 21-én és 28-án, hétfőn is vonatokat kiadnak a kiránduló-jegyek, a fenti rendkívül vonatsoport azonban csak a vasárnapi napokon közlekedik.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASARNAP, MÁJUS 13.

Bucuresti. 11.45: Egyházi zene. 13: Rádiózenekar. 14.15: Könyv lemezek. 18: A Marcu-zenekar délutáni zenéje. 20.20: Lemezek. 22: Ujeicu énekes román és orosz népdalokat énekel. 22.15: Rádiózenekar. — Budapest I. 9.45: Hírek. 10.10—10.55: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárból. 11—11.10: Róm. kath. istentisztelet. 12.15—13.15: Evangélikus istentisztelet. — 13.30—14.55: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárból. 15: Veres Károly és cigányzenekara. Közben 15.30: „Rádiókrónika” Elmondja Papp Jenő. 16.45—17.55: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárból. 18: „Élet az utszéli árokban”. Dr. Hankó Béla egyetemi tanár előadása. 18.30: Budapesti Kamarakórus. 19.15: „A sikerről”. Huszár Károly (Pufi) vidám csevegése. 19.45: Polydor—Brunswick-hanglemezek. 20.30: „Miskolci körkép”. Mórjia Zsigmond előadása. 21: Operaréztársulat. Előadja Halász Gitta, Somló József és az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 22.30: Hírek, sporteredmények. 23: Pertis Pál és cigányzenekara műsora. 24: „Was wissen Sie von Ungarn?” Dr. Ernst Häckel németnyelvű előadása. Utána: Len Baker jazz-zenekarának műsora, Weyland Tibor énekszámával. — Bécs. 9.25: Lemezek. 12.50: A női szimfonikus zenekar hangversenye. 13.55: Rádiózenekar. 18: Brunner-jazz. Rézletek a legújabb hangosfilmekből. 20.20: Schmidt Ferenc és Schiffmann Edgár játéka két zongorán. 21: Strauss János: Jakuba (Alma-ünnep), 3 felvonásos operett. A szünetben 22.45: Hírek. Utána: Lemezek. — Belgrád. 12.10: Ratni Drogovi fuvószenekar. 13.15: Rádiózenekar, Petrovics Dragutin közreműködésével. 16: Nőzene lemezek. 16.30: Munkásénekek. 17: Puccini: Bohémélet, opera lemezek. 21: Mokranjec Jován csellózik. 21.30: Tarka est. Utána: Cigányzene — Brünn. 18.30: Szakmáry Magda dalokat ad elő. 18.55: Hofmásterlial: Jeddarmann, színmű németül. — Kassa. 17: Rádiózenekar. 19.15: Magyar műsor. — Lipcse. 13: Tézene a drezdai Zwingerből. 14: Tánccarabok operákból. 15.35: Ének-művészek lemezei. 16.45: Szórakoztató zene. 19: Spohr-émlékhangverseny. 21: München. Utána: Táncczene Hamburgból. — Pozsony. 18.30: Rádiózenekar. 19.10: Magyar műsor. 20.05: Operett.

rézletek. — Prága. 8: Karlsbadi fuvószenekar. 11: Dalok az anyáról. 18.45: Lemezek. 18.55: Német műsor. 21: Szmetana: Hazám, szimfonikus költemény a fúharmonikusok előadásában. 23.20: Lemezek. Utána: Milinovsky-fuvószenekar — Róma. 13.30: Lemezek. 14.14—16: Művészlemez. 17.30: Lemezek. 18: Ének- és hangverseny. 19: Római mandolinnégyes. Könyv- és tánczene. 21.10: Reklámhangverseny. 21.55: Audran: Údvöske, 3 felv. operett. — Varsó. 13.15: A fúharmonikusok déli hangversenye. 16.20: Jazz. 17.20: Landowska-lemezek. 18.15: Rádiózenekar, éneknégyes és vonósnégyes.

HÉTFŐ, MÁJUS 14.

Bucuresti. 14.15: Könyv lemezek. 18: Szarvas-vonósnégyes. Kamarazene. 18.30: Zolozna-ének. 19.15: Theodorescu M. fuvószenekar. 19.45: Lemezek. 20.20: Lemezek. 21: Rádiózenekar. 22: Felolvasás. 22.15: Rádiózenekar. 23: Vendégloji zene. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 12.15—12.55: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárból. 13: Déli harangszó. 13.05: Kristály-hanglemezek. 14.15—15.30 és 16.30—17.40: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárból. 18: Asszonyok tanácsadója. 18.30: Alláttalan Zeneés Szimfonikus Zenekara. 19.20: Német nyelvoktatás. 20: „A tornászvilágbajnoki versenyek nemzeti fontossága”. 20.15: Magyar nóták Előadja Csóka Béla és Toth Árpád és Toth Jancsi cigányzenekara. 21.30: Komáromi János elbeszélése. 22: Hírek. 22.20: A magyar opera története. „Erkel Ferenc genyőkorá”. Dr. Iszák Kálmán nemzeti múzeum igazgató előadása. Közreműködik Goda Gizella, Pilinszky Zsigmond, dr. Palló Imre és az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 24: Heinemann Sándor jazz-zenekara. — Bécs. 13: Rádiózenekar. 17.10: Post Tora saját műveiből zongorázik. 18.05: Lemezek. 21.10: Vak zeneszerzők művei. Közvetítés a vakok intézetének disztermből. A vak növendékek ének- és zenekarának előadása szólistákkal. 21.35: Ariák és kettősök. 23.25: Zeiwecker-jazz. — Belgrád. 11: Lemezek. 13.05: Rádiózenekar. 14.10: Rádiózenekar. 17: Pozornisac Branko operariákat ad elő. 17.30: Rádiózenekar. 17.30: Rádiózenekar. 18: Krszianszka Milica népdalokat énekel, zenekarral. 20: Sztahin Vladimir hegedül. 21: Opera Zagrabból. — Berlin. 14.15: A Strauss-család lemezei. 15.15: Indulólemezek. 17: Könyv zene. 19.05: Fiatalok néptáncbemutatója. 19.30: Kirchner Tivadár zeneszerző művei. 19.30: XVIII századbeli zene. Utána: Alverdes: A jó éjszakához, éjszakai beszélgetés és zene. — Kölnyberg. 14.05—15.30: Vegyes lemezek. 17: Kis rádiózenekar. Könyv zene. 19.25: Beethoven: Asz-dur zongoraszonáta. 20.30: Hangverseny. 22: Vidám est Tüsitől. Utána: Kis rádiózenekar. — Lipcse. 13: S. A. zenekar. 14: Lemezek. 15.45: Lemezek.

Szerkesztői üzenet

„Pestre utazó”. Május 20-tól június 6-ig kedvezményesen lehet utazni. Hogy kedvezményes vizumot is kaphatnak-e az utasok, az még nincs eldöntve.

A Chikagói világkiállítás

1934. évben újra megnyílik!

Még soha nem volt egy amerikai utazás olyan olcsó mint most.

Nagyromániai társasutazás

1934. július 23-tól augusztus

26-ig. Arak: 376.50 dollártól.

Egyéni és társasutazások júniustól októberig.

Chikagón kívül meglátogatjuk Newyorkot, a Niagara-t, Detroitot, Washington-t és Philadelphiat.

Egy utazás AMERIKÁBA a korlátlan lehetőségek hazájában tekinthetetlen emlék marad.



Kérje a Chikagói prospektust és minden felvilágosítást a

Hamburg-Amerika Linie S. A. R.

képviselőt:

Künstler Utazási és Vizumiroda

Arad, Bul. Regina Maria 24. — Telefon 86. sz.

Tíz napos kirándulás Konstantinápolyba!

Vasut, hajót Aradtól — Aradig, kollektiv utlevél, teljes ellátás, minden költséggel együtt

Lei 5780.—

Indulás június 2-án, visszaérkezés 12-én

június 2-án ARAD—BUOURESTI

június 3-án CONSTANTA

június 4-én VARNA (Bulgária)

június 5—11 KONSTANTINAPOLY

június 12-én CONSTANTA—BUOURESTI

Ehelyezések

Constanta: Palace Hotel. Konstantinápoly: Continental, Tearing Palace. Royal. London vagy egyenrangúak, választás szerint.

Kirándulások

Pera. Galata, Taxim-tér, Selia mecsét, Kék mecsét. Jady-Kule, Arany kapu, Bázár, Hyübi mecsét, stb.

HAJÓVONAL: Prinkipo sziget (fürdés a márványtengerben), Szkutari (Üszküdar, Kisázsia.)

Részletes felvilágosítás, jelentkezés az Aradi Közlöny kiadóhivatalaiban

Ne öltse magára fürdődresszét, mig termetét nem formáztatja

M. Ecsedi Teréznel

Str. Eminescu 31., aki sikkes fürdőmelltartókat és strandkombinációkat készít. Gyógyhaszkókat minden női bajra és toalettfűzők a legjobb kivitelben készülnek. Mindezek a jövőre oradeai Kovátsné fűző-specialista módszere szerint. 1965

LEVELEZÉS.

KIADÓHIVATALUNKBA a következő jellegű levelek érkeztek, melynek átvételét kérjük: Háztartásbeli, Telek, Bevezetett, Biztos elhelyezkedés, Telek, Társat keresek.

DISZKRÉT, karakteres, független urinó lehetőleg vidéki középkorú, igazi ur barátságát keresi Csakis teljes című levelekre válaszolok. Jelige: „Szigorú diszkrétció” a kiadóba. 1978

ALKALMAZÁS.

DEUTSCHES FRAULEIN wird gesucht zu einem Kinde von 4 Jahre in eine grosse Stadt im Altkönigreiche. Näheres Hotel Central 55.

40.000 Lej készpénzzel bármilyen biztos elhelyezkedést keres 41 éves kerakadémiát végzett lómegjelenesű ur. Megkereséseket „Biztos elhelyezkedés” jellegű az Aradi Közlöny kiadója továbbítja. 1934

MINDENES szakácsnői állást vállalok, vidékre is megyek magános uriemberhez vagy plébániára. Cím: „Szorgalmas” az Aradi Közlöny fiókiadója kérek. 1983

GYERMEKSZERETŐ mindenek, ki a 16-zsához is ért, 15-re szorony fizetéssel fiatal párhoz ajánlkozok. Cím: Friedmann József, Str. Metianu 8. 1980

KERESÜNK sürgősen szakértő gépészt gőzkazán, cséplő javításához és csépléshez nyáron. Cím: Tripon, Agris 1958

MINDENES azonnal felvétetik. Str. Romanului 18 II. em. 1951

KERESÉK 15-re románul tudó ügyes szobaleányt. Cím az Aradi Közlöny kiadója. 1970

FIATAL, szolid elárúsítóleányt felvevünk azonnalra. Cím az Aradi Közlöny kiadója. 1974

EGY jóllövő szakácsné és egy ügyes német szobaleányt kerestetik máj. 15. vagy jun 1-re Str. Gh. Popa 6. 1973

LAKÁS.

KET ES EGYSZOBAS lakás újonnan festve, azonnal kiadó, Str. Nicu Filipescu No. 35.

LÉPCSŐHAZI bejárattal butorozott uccai szoba 1-2 személy részére, esetleg teljes ellátással, azonnal kiadó, Bdul. Carol 81, I. em., ajtó 4. 1491

HATSZOBAS modern uri lakás, azonnalra kiadó. Str. Gheorghe Popa 9. 1504

PIACTÉREN levő 2 üzlethelyiséget, 4 szoba, raktár, udvarral és kerttel bérebe-ado. Üz. Scheer Edéné, Halmagiu. 1788

SZÉP butorozott szoba első emeleten nőnek kiadó. Str. Horia 11. 1968

ÜGYVÉDNEK, ORVOSNAK, Irodának alkalmas kétszobás modern garconlakás fürdőszobával, erkéllyel, azonnal kiadó 1200 lei havibéért. Bulv. Reg. Ferdinánd 65. sz. a.

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba, közvetlen fürdőszobával 2 személy részére a Központban kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadója. 1959

KIADÓ 5 szobás lakás 2 előszobával. Str. Horia 4. sz. házban. 1962

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját leszállítottuk!

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** ::: szó 2 lei. :::

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

UDVARI tiszta butorozott szoba 15-re kiadó. Str. Gh. Lazar 9 sz. alatt. 1971

VÉTEL ÉS ELADÁS.

HALOSZOBABUTORT jókarban levőt vennék. Cím: kérem leadni az Aradi Közlöny kiadója. 1936

VESZÉK jókarban levő karikahajós varrógépet. Koch mészáros.

EGY vadevezős csónak olcsón eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadója. 1967

PRIMA JONATAN ALMA, jutányosan kapható P. Avram Iancu 10., pincehelyiség, telefon 647. 1938

ELSŐRENDU bevezetett élelmiszerüzlet a város központjában eladó. Cím: Rudolf Mosse Arad. 402

KERESÉK megvételre egy üzemszerű 6-8 HP. cséplőkazánt, előnyös csere is lehetséges. Cím: Hönig, Gurahont. 1944

DIO prima marosmenti, 40%-os, coa 50 kgros szákokban kapható Friedmann. Str. Bratianu 16. Telefon 5-85. 1984

ELADÓ perzsaszőnyegek, bécsi zongora, jégscrények, világos hálószoba, gyapjúfonal perzsaszőnyeg csomózás-hoz nagyon szép gyári sodrásu, disztárgyak, antik szalon, konyhabutor, sütyészítő varrógép, gyerekkosci stb. — KERESÜNK szép uriszobát, ebédlőt, hálószobákat, disztárgyakat, szőnyegeket, ezüsttárgyakat, írógépet, varrógépet, kézimunkákat, jégscrényet stb. — „ARS” bizom üzlet Str. Eminescu 30. Ortutay-palota. 324

GYERMEKKOCSI megvételre kerestetik Báthori Géza. Str. Saguna 108. 1968

KOMPLETT Pallas lexikon, kókusz futószőnyeg perzsaszőnyegek, szoba-berendezések, faragott garnitúra, antik butorok, disztárgyak, villanylámpák, sakk, zongorák, hegedűk, fall vitrinek, tükrök, festmények, ezüst tárgyak, ékszerek, függönyök, storeok, antik zenélő órák, arany karórák stb. eladók SALGONE bizományi üzlet Str. Horia 1. Neuman-palota. 1000

Sürgősen hozza el bizalommal eladó antik és modern, ezüst, arany, bronz, porcellán díszmű tárgyait SALGONE bizományi üzletbe Str. Horia 1., Neuman-palota, hol legrövidebb idő alatt értékesítve lesznek. Sürgősen keresek szőnyegeket, 12-es és 6-os ezüstöt, modern háló és ebédlőket, festményeket, vitrineket stb. 1000

Költözők közzé! Világos hálószobák 5500 lei, ebédlők 8500 tól. Fehér komplet konyha 1800 lei, kredencek, székek, előszoba falak, íróasztalok, keleti beltéri és gyáriszőnyegek, zongorák, csillárak, szennyes szekrények, pianók, cimbalom, fall tükrök, fotelok, garnitúrák, Singer varrógépek, függönyök, storeok, asztalterítők, His Master pathfonok stb. stb. — Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt társaságai zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat leolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz üzlet Bul Reg Maria 13., Dacia kávéház mellett.

Nyári ruhákat, kabátokat legszebben fest tisztít valamint gallérokat legolcsóbban fényez 1964

KNAPP

Str. I. Bratianu 11. modernül berendezett vállalkata Str. Ep. Radu 10

Eladó egy komplett üzletberendezés.

Érdeklődni lehet: **Furdul József** ügyvédnél, Piata, Luther 3. alatt. 1957

Kerti székek 4 Lei 50 —
Kerti pad 4 Lei 100 —
Kerti asztal 4 Lei 100. —
Rózsakarók (tölgy) Lei 8-10
Építési és kerítés deszka valamint colos asztalosáru kicsi és nagy tételbe igen olcsón kapható.

5 tonnás teherautó olcsón eladó

SAMBERGER falari és tömegáru üzeme Arad, Fekete Bárány Telefon 477. 1669

Munkások, munkásnők, igazolványfényképet legolcsóbban

Sándor Jenő fényképész készíti. — Ugyancsak készít legmodernebb fényképeket is. Bul. Reg. Ferd. 22. (Luth. templom mellett.) 1919

KÜLÖNFÉLÉK.

Impotenciánál azonnali diszkrét, garantált segítség „Laboratórium” Brasov, Str. Bratianu 64. Válaszbélyegyet kérek. 1987

INGATLAN.

DR. RATIU 16. számú ház szabadkézből eladó 1977

NYARALASRA alkalmas kolnával kisebb jókarban szállót keres dr. Bradean, Arad, Ardeanu ui 6. 1981

ÜZLETEK.

FÜSZERÜZLET 18 éve fennálló, lakással és berendezéssel átadó Cím az Aradi Közlöny kiadója. 1960

BRISTOL...

BRISTOL...

BRISTOL

Szálloda Budapest

Dunapart,

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

napi 12.- pengőért

HATSCHÉK

Ingatlanforgalmi irodája Str. Eminescu 2 szám. I emelet (Lakás ugyanott.) Előnyös ingatlanajánlatok

1. Főtérre emeletes, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1 millió 450.000.

2. Str. Greceanu-hoz közel masszív, emeletes, 4x3, 1x2 szobás, valameny-nyi fürdőszobás, 1,150.000

3. Eminescu-ucca táján emeletes, 12 fürdőszobás lakással (2 és 3 szobásak) 16 hozam, 1,400.000

4. Főtérre ayHó uccában kétemeletes, 8 bérleménnyel, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1,550.000

5. Főtérre modern, kétemeletes, 2, 3 és 4 szobás, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, üzlethelyiségekkel, 2,150.000.

6. Pénzügyigazgatóság közel emeletes, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1,550.000

7. Belváros forgalmas uccájában 10 lakásos, 2 és 3 szobás, bankkölcsonnel terhelve, alkalmi árban

8. Főtérhez közel emeletes sarokház, 11 bérleménnyel, nagy telekkel, 850.000

9. Consistoriuului-ucca táján emeletes, jókarban, 1x4, 3x3 szobás, fürdőszobákkal, 2x1 szobás, 875.000

10. Avram Iancu-térhez közel emeletes, 2 uccára szülő, 8 lakásos, 600.000.

11. Szerb-palota szomszédságában 2 uccára nyíló, 7 bérleménnyel, (3, 2 és 1 szobásak, városi víz, 425.000.

12. Central-mozihoz közel 1x3, 3x2, 6x1 szobás, részben fürdőszobás, 700 ezer

13. Központban masszív, emeletes, 4 bérlemény, részben fürdőszobás lakásokkal, 600.000

14. Eminescu-ucca közelében magasföldszintes, 1x3 szobás, fürdőszobás, 4x2 szobás, üzlethelyiséggel, 500.000

15. Seleus (Arad megye) fényes megéltetést biztosító, 150 éve fennálló üzletes ház vegyeskereskedéssel és korcsmával, 3 szobás lakással, gazdasági épületekkel, istálló, pince, 1 hold gyümölcsösökkel, alkalmi árban. Esetleg aradi, jókarban levő, több lakásos házzal elcserélhető.

16. Belvárosban magasföldszintes, uri magánház, parkettás 4 szobás, elő-, fürdő-, cselédszobás, teljesen alapincézve, essingeni redőnyökkel, kb 200 m telekkel, 425.000.

17. Városliget közel magasföldszintes, 2x2 szobás, uccai, szárnyas ajtók, parkirozott udvar (városi víz bekapcsolható) 280.000.

18. Rendőrséghez közel 3 szobás, parkettás elő-, fürdő-, cselédszobás, pince, 500 m telek, 420.000.

19. Piata Catedralei közelében adómentes, 2x3 szobás, elő-, fürdőszobák, cserépkályhák, essingeni redőnyök, szárnyas ajtók, 460.000

20. Közkórház táján üzletes ház, 1x2, 2x1 szobás lakással, 220.000

21. Szerb palotához közel magasföldszintes, 6 lakásos, részben fürdőszobás, városi víz, 300.000.

22. Marasesti-ucca táján adómentes, 6 szobás, elő-, fürdőszobás, városi víz, Shone, cserépkályhák, 250.000

23. Arad határában kb. 24 kat. hold szántó tanyával, 330.000.

24. Aradtól kb 16 km-nyire 130 kat. hold urad birtok, gazdasági épületekkel, alkalmi árban

Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak, 50.000-tól 5 millióig, továbbá telkek, földök, szállók, stb. eladá sára vannak megbízásaim

Árlejtési hirdetmény.

A pecal és rovinei ipartestület egy tánoterem építésére árlejtést hirdet.

Írásbeli zárt ajánlatok a kömves munkára és asztalos munkára külön **1934. május 22-én délelőtt 9 óráig az ipartestület iroda helyiségében teendők le 5%-os garancia mellett.**

Pályázati feltételek és a tervek megtekinthetők az ipartestületben.

Az elnökség.